

Úradný vestník

Európskej únie

L 82



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

22. marca 2013

Obsah

I *Legislatívne akty*

ROZHODNUTIA

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 258/2013/EÚ z 13. marca 2013, ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 573/2007/ES a č. 575/2007/ES a rozhodnutie Rady 2007/435/ES s cieľom zvýšiť mieru spolufinancovania uplatňovaných v rámci Európskeho fondu pre utečencov, Európskeho fondu pre návrat a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa finančného riadenia v súvislosti s niektorými členskými štátmi, ktoré majú vážne ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou, alebo ktorým takéto ťažkosti hrozia 1
- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 259/2013/EÚ z 13. marca 2013, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 574/2007/ES s cieľom zvýšiť mieru spolufinancovania uplatňovaných v rámci Fondu pre vonkajšie hranice v prípade niektorých členských štátov, ktoré majú vážne ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou, alebo ktorým takéto ťažkosti hrozia 6

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 260/2013 z 18. marca 2013, ktorým sa konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 1458/2007 na dovoz znovu nenaplňteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike rozširuje na dovoz znovu nenaplňteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odosielaných z Vietnamskej socialistickej republiky, bez ohľadu na to, či majú vo Vietnamskej socialistickej republike deklarovaný pôvod 10

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 261/2013 z 21. marca 2013, ktorým sa vykonáva článok 11 ods. 1 a 4 nariadenia (EÚ) č. 753/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane	18
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 262/2013 z 18. marca 2013, ktorým sa schvaľuje malá zmena a doplnenie špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Melon du Quercy (CHZO)]	21
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 263/2013 z 18. marca 2013, ktorým sa schvaľuje väčšia zmena a doplnenie špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Mela Alto Adige/Südtiroler Apfel (CHZO)]	26
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 264/2013 z 18. marca 2013, ktorým sa schvaľuje malá zmena a doplnenie špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Cipolla Rossa di Tropea Calabria (CHZO)]	28
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 265/2013 z 18. marca 2013, ktorým sa schvaľuje väčšia zmena a doplnenie špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Wachauer Marille (CHOP)]	34
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 266/2013 z 18. marca 2013, ktorým sa schvaľuje väčšia zmena a doplnenie špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Münchener Bier (CHZO)]	36
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 267/2013 z 18. marca 2013, ktorým sa schvaľujú nepodstatné zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Chianti Classico (CHOP)]	38
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 268/2013 z 18. marca 2013, ktorým sa schvaľuje väčšia zmena a doplnenie špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Oberpfälzer Karpfen (CHZO)]	43
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 269/2013 z 18. marca 2013, ktorým sa schvaľuje väčšia zmena a doplnenie špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Danablu (CHZO)]	45
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 270/2013 z 21. marca 2013, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu (ES) č. 669/2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokiaľ ide o zvýšenú mieru úradných kontrol pri dovoze určitých krmív a potravín neživočíšneho pôvodu ⁽¹⁾	47
	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 271/2013 z 21. marca 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	49
	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 272/2013 z 21. marca 2013, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín	51



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Legislatívne akty)

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 258/2013/EÚ

z 13. marca 2013,

ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 573/2007/ES a č. 575/2007/ES a rozhodnutie Rady 2007/435/ES s cieľom zvýšiť mieru spolufinancovania uplatňovaných v rámci Európskeho fondu pre utečencov, Európskeho fondu pre návrat a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa finančného riadenia v súvislosti s niektorými členskými štátmi, ktoré majú vážne ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou, alebo ktorým takéto ťažkosti hrozia

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 78 ods. 2 a článok 79 ods. 2 a 4,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 573/2007/ES ⁽²⁾ bol zriadený Európsky fond pre utečencov, rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES ⁽³⁾ bol zriadený Európsky fond pre návrat a rozhodnutím Rady 2007/435/ES ⁽⁴⁾ bol zriadený Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, a to ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov. V uvedených rozhodnutiach sa stanovujú rôzne miery spolufinancovania, ktoré Únia poskytuje na akcie podporované z týchto fondov.
- (2) Nebývalá svetová finančná kríza a hospodársky pokles vážne poškodili hospodársky rast a finančnú stabilitu a v niekoľkých členských štátoch vyvolali výrazné zhoršenie finančných, hospodárskych a sociálnych podmienok. Niektoré členské štáty majú alebo im hrozia vážne ťažkosti, a to najmä v súvislosti s ich finančnou a hospodárskou stabilitou, čo vedie alebo môže viesť k zhoršeniu

ich deficitu a zadlženia a ohrozuje hospodársky rast, a sú brzdené medzinárodnou hospodárskou a finančnou situáciou.

- (3) Hoci sa už prijali dôležité opatrenia na vyváženú negatívnych účinkov krízy, všeobecne sa pociťuje vplyv finančnej krízy na reálnu ekonomiku, trh práce a celú spoločnosť. Zvyšuje sa tlak na vnútroštátne finančné zdroje a prostredníctvom maximálneho a optimálneho využívania finančných prostriedkov Únie by sa mali rýchlo podniknúť ďalšie kroky na zmiernenie tohto tlaku.
- (4) Nariadenie Rady (ES) č. 332/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov ⁽⁵⁾, stanovuje, že Rada môže poskytnúť strednodobú finančnú pomoc, pokiaľ má členský štát, ktorý neprijal euro, ťažkosti alebo mu vážne hrozia ťažkosti s platobnou bilanciou.
- (5) Rumunsku bola takéto finančná pomoc poskytnutá rozhodnutím Rady 2009/459/ES zo 6. mája 2009 o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstvu Rumunsku ⁽⁶⁾.
- (6) Rada prijala v súlade so závermi Rady Ecofin z 9. a 10. mája 2010 komplexný balík opatrení vrátane nariadenia Rady (EÚ) č. 407/2010 z 11. mája 2010, ktorým sa zriaďuje európsky finančný stabilizačný mechanizmus ⁽⁷⁾ a 7. júna 2010 bol členskými štátmi eurozóny zriadený Európsky nástroj finančnej stability, aby sa poskytla finančná podpora členským štátom eurozóny v ťažkostiach, ktoré boli vyvolané mimoriadnymi okolnosťami, na ktoré nemali vplyv, čím sa zaisťuje finančná stabilita eurozóny ako celku a aj jej členských štátov.

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 6. februára 2013 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 25. februára 2013.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 45.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 168, 28.6.2007, s. 18.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 150, 13.6.2009, s. 8.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1.

- (7) Írsku a Portugalsku bola poskytnutá finančná pomoc prostredníctvom európskeho finančného stabilizačného mechanizmu na základe vykonávacích rozhodnutí Rady 2011/77/EÚ⁽¹⁾ a 2011/344/EÚ⁽²⁾. Tieto štáty dostali finančné prostriedky aj z Európskeho nástroja finančnej stability.
- (8) Dňa 8. mája 2010 bola uzavretá dohoda medzi veriteľmi a dohoda o úverovom mechanizme pre Grécko, ktoré nadobudli platnosť 11. mája 2010 ako prvý program finančnej pomoci pre Grécko. Ministri financií členských štátov eurozóny 12. marca 2012 prerušili tento prvý program a schválili druhý program finančnej pomoci Grécku. Bolo prijaté rozhodnutie, že finančným nástrojom pre tento druhý program bude Európsky nástroj finančnej stability, prostredníctvom ktorého sa poskytne aj zostávajúca suma, ktorou mala prispieť eurozóna v rámci prvého programu.
- (9) Ministri financií členských štátov eurozóny podpísali 2. februára 2012 Zmluvu o založení Európskeho mechanizmu pre stabilitu. Uvedená zmluva vychádza z rozhodnutia Európskej rady 2011/199/EÚ z 25. marca 2011, ktorým sa mení a dopĺňa článok 136 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v súvislosti s mechanizmom pre stabilitu pre členské štáty, ktorých menou je euro⁽³⁾. Podľa uvedenej zmluvy je Európsky mechanizmus pre stabilitu od svojho nadobudnutia platnosti 8. októbra 2012 primárnym poskytovateľom finančnej pomoci pre členské štáty eurozóny. Preto by sa mal Európsky mechanizmus pre stabilitu zohľadniť v tomto rozhodnutí.
- (10) Európska rada vo svojich záveroch z 23. a 24. júna 2011 uvítala zámer Komisie zlepšiť súčinnosť medzi úverovým programom pre Grécko a finančnými prostriedkami Únie a podporila snahy o zlepšenie schopnosti Grécka čerpať finančné prostriedky Únie s cieľom stimulovať rast a zamestnanosť zameraním sa na vyššiu konkurencieschopnosť a vytváranie pracovných miest. Okrem toho uvítala a podporila komplexný program technickej pomoci Grécku, ktorý pripravuje Komisia spolu s členskými štátmi. Zmeny a doplnenia rozhodnutí č. 573/2007/ES, č. 575/2007/ES a 2007/435/ES stanovené v tomto rozhodnutí prispievajú k tomuto úsiliu o zlepšenie súčinnosti.
- (11) So zreteľom na mimoriadne okolnosti bolo nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde⁽⁴⁾, zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1311/2011⁽⁵⁾ s cieľom umožniť zvýšenie miery spolufinancovania uplatňovanej v prípade štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu, keď ide o členské štáty, ktoré čelia vážnym ťažkostiam v súvislosti s ich finančnou stabilitou. Podobný prístup sa uplatnil vo vzťahu k týmto členským štátom v rámci Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1312/2011 z 19. decembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa finančného riadenia v niektorých členských štátoch, ktoré majú alebo im hrozia závažné ťažkosti z hľadiska ich finančnej stability⁽⁶⁾, a v rámci Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 387/2012 z 19. apríla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, pokiaľ ide o niektoré ustanovenia týkajúce sa finančného hospodárenia pre určité členské štáty, ktoré majú alebo im hrozia vážne ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou⁽⁷⁾. Tieto členské štáty by sa mali podporiť aj v rámci štyroch fondov zriadených na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, konkrétne Fondu pre vonkajšie hranice, Európskeho fondu pre návrat, Európskeho fondu pre utečencov a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín (ďalej len „fondy“).
- (12) Tieto fondy predstavujú kľúčové nástroje, ktoré členským štátom pomáhajú pri riešení dôležitých výziev v oblasti migrácie, azylu a vonkajších hraníc, ako je rozvoj komplexnej prístahovaleckej politiky Únie zameraný na posilnenie konkurencieschopnosti a sociálnej súdržnosti Únie a vytvorenie spoločného európskeho azylového systému.
- (13) S cieľom uľahčiť hospodárenie s finančnými prostriedkami Únie v oblasti migrácie, azylu a vonkajších hraníc a zlepšiť dostupnosť takéhoto financovania pre členské štáty na účely plnenia ich ročných programov v rámci fondov, je potrebné na dočasnom základe a bez toho, aby tým bolo dotknuté programové obdobie 2014 až 2020, vytvoriť podmienky na zvýšenie miery spolufinancovania Únie v rámci fondov o sumu zodpovedajúcu 20 percentuálnym bodom nad miery spolufinancovania uplatňované v súčasnosti, ak ide o členské štáty, ktoré čelia vážnym ťažkostiam v súvislosti s ich finančnou stabilitou. To znamená, že ročné národné prídelové prostriedkov z fondov poskytované v súlade so základnými aktmi sa nezmenia, pričom sa však zodpovedajúcim spôsobom zníži vnútroštátne spolufinancovanie. Prebiehajúce ročné programy bude nutné revidovať, aby sa zohľadnili zmeny vyplývajúce z uplatňovania tejto zvýšenej miery spolufinancovania Únie.
- (14) Každý členský štát, ktorý bude chcieť využiť zvýšenú mieru spolufinancovania, by mal Komisii spolu so svojím návrhom ročného programu alebo návrhom revidovaného ročného programu predložiť písomné vyhlásenie. V tomto vyhlásení by predmetný členský štát mal uviesť odkaz na príslušné rozhodnutie Rady alebo akékoľvek iné relevantné rozhodnutie, na základe ktorého sa stal oprávneným na využitie zvýšenej miery spolufinancovania Únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2011, s. 34.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 159, 17.6.2011, s. 88.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 91, 6.4.2011, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 337, 20.12.2011, s. 5.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 339, 21.12.2011, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 129, 16.5.2012, s. 7.

- (15) Nebývalá kríza ovplyvňujúca medzinárodné finančné trhy a hospodársky pokles vážne poškodili finančnú stabilitu viacerých členských štátov. Keďže je nutné rýchlo reagovať, aby sa zmiernil ich vplyv na hospodárstvo ako celok, toto rozhodnutie by malo nadobudnúť účinnosť čo najskôr.
- (16) Rozhodnutia č. 573/2007/ES, č. 575/2007/ES a 2007/435/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (17) V súlade s článkom 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, tieto členské štáty oznámili svoje želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia.
- (18) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia rozhodnutia č. 573/2007/ES

Rozhodnutie č. 573/2007/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 14 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Výška príspevku Únie na podporované projekty, pokiaľ ide o akcie vykonávané v členských štátoch podľa článku 3, nesmie presiahnuť 50 % celkových nákladov na konkrétnu akciu.

V prípade projektov zameraných na konkrétne priority uvedené v strategických usmerneniach uvedených v článku 17 sa môže tento príspevok zvýšiť na 75 %.

V členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje Kohézny fond, sa príspevok Únie zvyšuje na 75 %.

Príspevok Únie možno zvýšiť o 20 percentuálnych bodov v členskom štáte, ak v čase predloženia jeho návrhu ročného programu podľa článku 20 ods. 3 tohto rozhodnutia alebo jeho návrhu revidovaného ročného programu podľa článku 23 rozhodnutia Komisie 2008/22/ES (*) splňa niektorú z týchto podmienok:

- a) poskytuje sa mu strednodobá finančná pomoc podľa nariadenia Rady (ES) č. 332/2002 (**);
- b) poskytuje sa mu finančná pomoc podľa nariadenia Rady (EÚ) č. 407/2010 (***) alebo mu pred 13. májom 2010 poskytli finančnú pomoc iné členské štáty eurozóny, alebo

- c) poskytuje sa mu finančná pomoc v súlade s medzivládnu dohodou o zriadení Európskeho nástroja finančnej stability alebo v súlade so Zmluvou o založení Európskeho mechanizmu pre stabilitu.

Dotknutý členský štát predloží Komisii spolu so svojím návrhom ročného programu alebo návrhom revidovaného ročného programu písomné vyhlásenie, v ktorom potvrdí, že splňa jednu z podmienok uvedených v písmene a), b) alebo c) štvrtého pododseku.

Projekt možno ďalej spolufinancovať zvýšenou mierou spolufinancovania bez ohľadu na to, či je v priebehu vykonávania súvisiaceho ročného programu naďalej splnená jedna z podmienok uvedených v písmene a), b) alebo c) štvrtého pododseku.

(*) Ú. v. EÚ L 7, 10.1.2008, s. 1.

(**) Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.

(***) Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1.“

2. V článku 21 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Finančná pomoc z fondu na núdzové opatrenia stanovené v článku 5 je obmedzená na obdobie šiestich mesiacov a nepresiahne 80 % nákladov na každé opatrenie.

Finančnú pomoc možno zvýšiť o 20 percentuálnych bodov v členskom štáte, ak v čase predloženia žiadosti o núdzové opatrenia uvedené v odseku 2 tohto článku alebo v čase predloženia jeho návrhu revidovaného ročného programu podľa článku 23 rozhodnutia 2008/22/ES splňa jednu z podmienok uvedených v článku 14 ods. 4 štvrtom pododseku písm. a), b) alebo c) tohto rozhodnutia.

Dotknutý členský štát predloží Komisii spolu so žiadosťou o núdzové opatrenia alebo svojím návrhom revidovaného ročného programu písomné vyhlásenie, v ktorom potvrdí, že splňa jednu z podmienok uvedených v článku 14 ods. 4 štvrtom pododseku písm. a), b) alebo c).

Projekt možno ďalej spolufinancovať zvýšenou mierou spolufinancovania bez ohľadu na to, či je v priebehu vykonávania súvisiacich núdzových opatrení naďalej splnená jedna z podmienok uvedených v článku 14 ods. 4 štvrtom pododseku písm. a), b) alebo c).“

Článok 2

Zmeny a doplnenia rozhodnutia č. 575/2007/ES

V článku 15 rozhodnutia č. 575/2007/ES sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Výška príspevku Únie na podporované projekty, pokiaľ ide o akcie vykonávané v členských štátoch podľa článku 3, nesmie presiahnuť 50 % celkových nákladov na konkrétnu akciu.

V prípade projektov zameraných na konkrétne priority uvedené v strategických usmerneniach uvedených v článku 18 sa môže tento príspevok zvýšiť na 75 %.

V členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje Kohézny fond, sa príspevok Únie zvyšuje na 75 %.

Príspevok Únie možno zvýšiť o 20 percentuálnych bodov v členskom štáte, ak v čase predloženia jeho návrhu ročného programu podľa článku 21 ods. 3 tohto rozhodnutia alebo jeho návrhu revidovaného ročného programu podľa článku 23 rozhodnutia Komisie 2008/458/ES (*) spĺňa niektorú z týchto podmienok:

- a) poskytuje sa mu strednodobá finančná pomoc podľa nariadenia Rady (ES) č. 332/2002 (**);
- b) poskytuje sa mu finančná pomoc podľa nariadenia Rady (EÚ) č. 407/2010 (***) alebo mu pred 13. májom 2010 poskytl finančnú pomoc iné členské štáty eurozóny, alebo
- c) poskytuje sa mu finančná pomoc v súlade s medzivládnu dohodou o zriadení Európskeho nástroja finančnej stability alebo v súlade so Zmluvou o založení Európskeho mechanizmu pre stabilitu.

Dotknutý členský štát predloží Komisii spolu so svojím návrhom ročného programu alebo návrhom revidovaného ročného programu písomné vyhlásenie, v ktorom potvrdí, že spĺňa jednu z podmienok uvedených v písmene a), b) alebo c) štvrtého pododseku.

Projekt možno ďalej spolufinancovať zvýšenou mierou spolufinancovania bez ohľadu na to, či je v priebehu vykonávania súvisiaceho ročného programu naďalej splnená jedna z podmienok uvedených v písmene a), b) alebo c) štvrtého pododseku.

(*) Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2008, s. 135.

(**) Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.

(***) Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1.“

Článok 3

Zmeny a doplnenia rozhodnutia 2007/435/ES

V článku 13 rozhodnutia 2007/435/ES sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Výška príspevku Únie na podporované projekty, pokiaľ ide o akcie vykonávané v členských štátoch podľa článku 4, nesmie presiahnuť 50 % celkových nákladov na konkrétnu akciu.

V prípade projektov zameraných na konkrétne priority uvedené v strategických usmerneniach vymedzených v článku 16 sa môže tento príspevok zvýšiť na 75 %.

V členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje Kohézny fond, sa príspevok Únie zvyšuje na 75 %.

Príspevok Únie možno zvýšiť o 20 percentuálnych bodov v členskom štáte, ak v čase predloženia jeho návrhu ročného programu podľa článku 19 ods. 3 tohto rozhodnutia, alebo jeho návrhu revidovaného ročného programu podľa článku 23 rozhodnutia Komisie 2008/457/ES (*) spĺňa niektorú z týchto podmienok:

- a) poskytuje sa mu strednodobá finančná pomoc podľa nariadenia Rady (ES) č. 332/2002 (**);
- b) poskytuje sa mu finančná pomoc podľa nariadenia Rady (EÚ) č. 407/2010 (***) alebo mu pred 13. májom 2010 poskytl finančnú pomoc iné členské štáty eurozóny, alebo
- c) sa mu poskytuje finančná pomoc v súlade s medzivládnu dohodou o zriadení Európskeho nástroja finančnej stability alebo v súlade so Zmluvou o založení Európskeho mechanizmu pre stabilitu.

Dotknutý členský štát predloží Komisii spolu so svojím návrhom ročného programu alebo návrhom revidovaného ročného programu písomné vyhlásenie, v ktorom potvrdí, že spĺňa jednu z podmienok uvedených v písmene a), b) alebo c) štvrtého pododseku.

Projekt možno ďalej spolufinancovať zvýšenou mierou spolufinancovania bez ohľadu na to, či je v priebehu vykonávania súvisiaceho ročného programu naďalej splnená jedna z podmienok uvedených v písmene a), b) alebo c) štvrtého pododseku.

(*) Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2008, s. 69.

(**) Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.

(***) Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1.“

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

*Článok 5***Adresáti**

Toto rozhodnutie je určené členským štátom v súlade so zmluvami.

V Štrasburgu 13. marca 2013

Za Európsky parlament
predseda
M. SCHULZ

Za Radu
predsedníčka
L. CREIGHTON

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 259/2013/EÚ

z 13. marca 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 574/2007/ES s cieľom zvýšiť mieru spolufinancovania uplatňovanú v rámci Fondu pre vonkajšie hranice v prípade niektorých členských štátov, ktoré majú vážne ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou, alebo ktorým takéto ťažkosti hrozia

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 574/2007/ES ⁽²⁾ bol zriadený Fond pre vonkajšie hranice na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, pričom sa v ňom stanovujú rôzne miery spolufinancovania, ktoré Únia poskytuje na akcie podporované z tohto fondu.
- (2) Nebývalá svetová finančná kríza a hospodársky pokles vážne poškodili hospodársky rast a finančnú stabilitu a v niekoľkých členských štátoch vyvolali výrazné zhoršenie finančných, hospodárskych a sociálnych podmienok. Niektoré členské štáty majú alebo im hrozia vážne ťažkosti, a to najmä v súvislosti s ich finančnou a hospodárskou stabilitou, čo vedie alebo môže viesť k zhoršeniu ich deficitu a zadlženiu a ohrozuje hospodársky rast, a sú brzdené medzinárodnou hospodárskou a finančnou situáciou.
- (3) Hoci sa už prijali dôležité opatrenia na vyváženie negatívnych účinkov krízy, všeobecne sa pociťuje vplyv finančnej krízy na reálnu ekonomiku, trh práce a celú spoločnosť. Zvyšuje sa tlak na vnútroštátne finančné zdroje a prostredníctvom maximálneho a optimálneho využívania finančných prostriedkov Únie by sa mali rýchlo podniknúť ďalšie kroky na zmiernenie tohto tlaku.
- (4) Nariadenie Rady (ES) č. 332/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov ⁽³⁾, stanovuje, že Rada môže poskytnúť strednodobú finančnú

pomoc, pokiaľ má členský štát, ktorý neprijal euro, ťažkosti alebo mu vážne hrozia ťažkosti s jeho platobnou bilanciou.

- (5) Rumunsku bola takáto finančná pomoc poskytnutá rozhodnutím Rady 2009/459/ES zo 6. mája 2009 o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Rumunsku ⁽⁴⁾.
- (6) Rada prijala v súlade so závermi Rady Ecofin z 9. a 10. mája 2010 komplexný balík opatrení vrátane nariadenia Rady (EÚ) č. 407/2010 z 11. mája 2010, ktorým sa zriaďuje európsky finančný stabilizačný mechanizmus ⁽⁵⁾, a 7. júna 2010 bol členskými štátmi eurozóny zriadený Európsky nástroj finančnej stability, aby sa poskytla finančná podpora členským štátom eurozóny v ťažkostiach, ktoré boli vyvolané mimoriadnymi okolnosťami, na ktoré nemali vplyv, čím sa zaisťuje finančná stabilita eurozóny ako celku a aj jej členských štátov.
- (7) Írsku a Portugalsku bola poskytnutá finančná pomoc prostredníctvom európskeho finančného stabilizačného mechanizmu na základe vykonávacích rozhodnutí Rady 2011/77/EÚ ⁽⁶⁾ a 2011/344/EÚ ⁽⁷⁾. Tieto štáty dostali finančné prostriedky aj z Európskeho nástroja finančnej stability.
- (8) Dňa 8. mája 2010 bola uzavretá dohoda medzi veriteľmi a dohoda o úverovom mechanizme pre Grécko, ktoré nadobudli platnosť 11. mája 2010 ako prvý program finančnej pomoci pre Grécko. Ministri financií členských štátov eurozóny 12. marca 2012 prerušili tento prvý program a schválili druhý program finančnej pomoci Grécku. Bolo prijaté rozhodnutie, že finančným nástrojom pre tento druhý program bude Európsky nástroj finančnej stability, prostredníctvom ktorého sa poskytne aj zostávajúca suma, ktorou mala prispieť eurozóna v rámci prvého programu.
- (9) Ministri financií členských štátov eurozóny podpísali 2. februára 2012 Zmluvu o založení Európskeho mechanizmu pre stabilitu. Uvedená zmluva vychádza z rozhodnutia Európskej rady 2011/199/EÚ z 25. marca 2011, ktorým sa mení a dopĺňa článok 136 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v súvislosti s mechanizmom pre

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 6. februára 2013 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 25. februára 2013.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 22.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 150, 13.6.2009, s. 8.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2011, s. 34.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 159, 17.6.2011, s. 88.

- stabilitu pre členské štáty, ktorých menou je euro ⁽¹⁾. Podľa uvedenej zmluvy je Európsky mechanizmus pre stabilitu od svojho nadobudnutia platnosti 8. októbra 2012 primárnym poskytovateľom finančnej pomoci pre členské štáty eurozóny. Preto by sa mal Európsky mechanizmus pre stabilitu zohľadniť v tomto rozhodnutí.
- (10) Európska rada vo svojich záveroch z 23. a 24. júna 2011 uvítala zámer Komisie zlepšiť súčinnosť medzi úverovým programom pre Grécko a finančnými prostriedkami Únie a podporila snahy o zlepšenie schopnosti Grécka čerpať finančné prostriedky Únie s cieľom stimulovať rast a zamestnanosť zameraním sa na vyššiu konkurencioschopnosť a vytváranie pracovných miest. Okrem toho uvítala a podporila komplexný program technickej pomoci Grécku, ktorý pripravuje Komisia spolu s členskými štátmi. Zmeny a doplnenia rozhodnutia č. 574/2007/ES stanovené v tomto rozhodnutí prispievajú k tomuto úsiliu o zlepšenie súčinnosti.
- (11) So zreteľom na mimoriadne okolnosti bolo nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde ⁽²⁾, zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1311/2011 ⁽³⁾ s cieľom umožniť zvýšenie miery spolufinancovania uplatňovanej v prípade štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu, keď ide o členské štáty, ktoré čelia vážnym ťažkostiam v súvislosti s ich finančnou stabilitou. Podobný prístup sa uplatnil vo vzťahu k týmto členským štátom v rámci Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1312/2011 z 19. decembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa finančného riadenia v niektorých členských štátoch, ktoré majú alebo im hrozia závažné ťažkosti z hľadiska ich finančnej stability ⁽⁴⁾, a v rámci Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 387/2012 z 19. apríla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, pokiaľ ide o niektoré ustanovenia týkajúce sa finančného hospodárenia pre určité členské štáty, ktoré majú alebo im hrozia vážne ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou ⁽⁵⁾. Tieto členské štáty by sa mali podporiť aj v rámci štyroch fondov zriadených na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, konkrétne Fondu pre vonkajšie hranice, Európskeho fondu pre návrat, Európskeho fondu pre utečencov a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín (ďalej len „fondy“).
- (12) Tieto fondy predstavujú kľúčové nástroje, ktoré členským štátom pomáhajú pri riešení dôležitých výziev v oblasti migrácie, azylu a vonkajších hraníc, ako je rozvoj komplexnej prístahovaleckej politiky Únie zameraný na
- posilnenie konkurencioschopnosti a sociálnej súdržnosti Únie a vytvorenie spoločného európskeho azylového systému.
- (13) S cieľom uľahčiť hospodárenie s finančným prostriedkami Únie v oblasti migrácie, azylu a vonkajších hraníc a zlepšiť dostupnosť takéhoto financovania pre členské štáty na účely plnenia ich ročných programov v rámci fondov je potrebné na dočasnom základe a bez toho, aby tým bolo dotknuté programové obdobie 2014 až 2020, vytvoriť podmienky na zvýšenie miery spolufinancovania Únie v rámci fondov o sumu zodpovedajúcu 20 percentuálnym bodom nad miery spolufinancovania uplatňované v súčasnosti, ak ide o členské štáty, ktoré čelia vážnym ťažkostiam v súvislosti so svojou finančnou stabilitou. To znamená, že ročné národné prídely prostriedkov z fondov poskytované v súlade so základnými aktmi sa nezmenia, pričom sa však zodpovedajúcim spôsobom zníži vnútroštátne spolufinancovanie. Prebiehajúce ročné programy bude nutné revidovať, aby sa zohľadnili zmeny vyplývajúce z uplatňovania tejto zvýšenej miery spolufinancovania Únie.
- (14) Každý členský štát, ktorý bude chcieť využiť zvýšenú mieru spolufinancovania, by mal Komisii spolu so svojím návrhom ročného programu alebo návrhom revidovaného ročného programu predložiť písomné vyhlásenie. V tomto vyhlásení by predmetný členský štát mal uviesť odkaz na príslušné rozhodnutie Rady alebo akékoľvek iné relevantné rozhodnutie, na základe ktorého sa stal oprávneným na využitie zvýšenej miery spolufinancovania Únie.
- (15) Nebývalá kríza ovplyvňujúca medzinárodné finančné trhy a hospodársky pokles vážne poškodili finančnú stabilitu viacerých členských štátov. Keďže je nutné rýchlo reagovať, aby sa zmiernil ich vplyv na hospodárstvo ako celok, toto rozhodnutie by malo nadobudnúť účinnosť čo najskôr.
- (16) Rozhodnutie č. 574/2007/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (17) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskeho kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* ⁽⁶⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bodoch A a B rozhodnutia Rady 1999/437/ES ⁽⁷⁾ o určitých vykonávacích predpisoch k uvedenej dohode.
- (18) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 91, 6.4.2011, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 337, 20.12.2011, s. 5.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 339, 21.12.2011, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 129, 16.5.2012, s. 7.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.

konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* ⁽¹⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bodoch A a B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/146/ES ⁽²⁾.

- (19) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* ⁽³⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bodoch A a B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2011/350/EÚ ⁽⁴⁾.
- (20) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Vzhľadom na to, že toto rozhodnutie je založené na schengenskom *acquis*, sa Dánsko v súlade s článkom 4 uvedeného protokolu rozhodne do šiestich mesiacov po rozhodnutí Rady o tomto rozhodnutí, či ho vykoná vo svojom vnútroštátnom práve.
- (21) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽⁵⁾; Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (22) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽⁶⁾; Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia rozhodnutia č. 574/2007/ES

V článku 16 rozhodnutia č. 574/2007/ES sa odsek 4 nahrádza takto:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.
⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1.
⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 21.
⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 19.
⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.
⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

„4. Výška príspevku Únie na podporované projekty, pokiaľ ide o akcie vykonávané v členských štátoch podľa článku 4, nesmie presiahnuť 50 % celkových nákladov na konkrétnu akciu.

V prípade projektov zameraných na konkrétne priority uvedené v strategických usmerneniach uvedených v článku 20 sa môže tento príspevok zvýšiť na 75 %.

V členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje Kohézny fond, sa príspevok Únie zvyšuje na 75 %.

Príspevok Únie možno zvýšiť o 20 percentuálnych bodov v členskom štáte, ak v čase predloženia jeho návrhu ročného programu podľa článku 23 ods. 3 tohto rozhodnutia alebo návrhu revidovaného ročného programu podľa článku 23 rozhodnutia Komisie 2008/456/ES ^(*) spĺňa niektorú z týchto podmienok:

- poskytuje sa mu strednodobá finančná pomoc podľa nariadenia Rady (ES) č. 332/2002 ^(**);
- poskytuje sa mu finančná pomoc podľa nariadenia Rady (EÚ) č. 407/2010 ^(***) alebo mu pred 13. májom 2010 poskytli finančnú pomoc iné členské štáty eurozóny, alebo
- poskytuje sa mu finančná pomoc v súlade s medzivládnu dohodou o zriadení Európskeho nástroja finančnej stability alebo v súlade so Zmluvou o založení Európskeho mechanizmu pre stabilitu.

Dotknutý členský štát predloží Komisii spolu so svojím návrhom ročného programu alebo návrhom revidovaného ročného programu písomné vyhlásenie, v ktorom potvrdí, že spĺňa jednu z podmienok uvedených v písmene a), b) alebo c) štvrtého pododseku.

Projekt možno ďalej spolufinancovať zvýšenou mierou spolufinancovania bez ohľadu na to, či je v priebehu vykonávania súvisiaceho ročného programu naďalej splnená jedna z podmienok uvedených v písmene a), b) alebo c) štvrtého pododseku.

^(*) Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2008, s. 1.

^(**) Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.

^(***) Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1.“

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

*Článok 3***Adresáti**

Toto rozhodnutie je určené členským štátom v súlade so zmluvami.

V Štrasburgu 13. marca 2013

Za Európsky parlament
predseda
M. SCHULZ

Za Radu
predsedníčka
L. CREIGHTON

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 260/2013

z 18. marca 2013,

ktorým sa konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 1458/2007 na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike rozširuje na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odosielaných z Vietnamskej socialistickej republiky, bez ohľadu na to, či majú vo Vietnamskej socialistickej republike deklarovaný pôvod

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

so zreteľom na návrh Európskej komisie po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Chronológia

- (1) V roku 1991 uložila Rada nariadením (EHS) č. 3433/91⁽²⁾ konečné antidumpingové clo vo výške 16,9 % na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom, okrem iného, v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“) (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“).
- (2) V roku 1995 bolo nariadením Rady (ES) č. 1006/95⁽³⁾ pôvodné valorické clo nahradené osobitným clom vo výške 0,065 ECU za zapaľovač.
- (3) V nadväznosti na prešetrovanie vykonané v súlade s článkom 13 nariadenia (ES) č. 1225/2009 (ďalej len „základné nariadenie“) boli uvedené opatrenia nariadením Rady (ES) č. 192/1999⁽⁴⁾ rozšírené na 1. dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odosielaných z Taiwanu alebo s pôvodom na Taiwane a na 2. dovoz niektorých naplniteľných zapaľovačov s pôvodom v ČLR alebo odosielaných

z Taiwanu či s pôvodom na Taiwane s franko cenou na hranici Spoločenstva pred preclením nižšou ako 0,15 EUR za kus.

- (4) V roku 2001 potvrdila Rada nariadením (ES) č. 1824/2001⁽⁵⁾ konečné antidumpingové clo, ktoré bolo uložené nariadením (ES) č. 1006/95 a ktoré bolo následne rozšírené nariadením (ES) č. 192/1999 (ďalej len „existujúce opatrenia“), a to v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia.
 - (5) V roku 2007 potvrdila Rada nariadením (ES) č. 1458/2007⁽⁶⁾ (ďalej len „pôvodné nariadenie“) konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 1824/2001 podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia. Tieto opatrenia sa budú ďalej uvádzať ako „pôvodné opatrenia“ a prešetrovanie, ktoré viedlo k uloženiu opatrení pôvodným nariadením, sa bude ďalej uvádzať ako „pôvodné prešetrovanie“.
 - (6) Komisia 12. decembra 2012⁽⁷⁾ uverejnila oznámenie o uplynutí platnosti antidumpingových opatrení.
 - (7) Vzhľadom na uplynutie platnosti opatrení k 13. decembru 2012 sa nariadením Komisie (EÚ) č. 1192/2012⁽⁸⁾ zastavila k rovnakému dátumu (pozri tiež odôvodnenie 14) aj registrácia dovozu znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odosielaných z Vietnamu bez ohľadu na to, či majú vo Vietname deklarovaný pôvod.
- 1.2. Žiadosť
- (8) Komisii bola 17. apríla 2012 doručená žiadosť podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 základného nariadenia (ďalej len „žiadosť“) o začatie prešetrovania možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.⁽²⁾ Ú. v. ES L 326, 28.11.1991, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 101, 4.5.1995, s. 38.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 22, 29.1.1999, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 248, 18.9.2001, s. 1.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 326, 12.12.2007, s. 1.⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 382, 12.12.2012, s. 12.⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 340, 13.12.2012, s. 37.

v Čínskej ľudovej republike a o nariadenie povinnej registrácie dovozu znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov odosielaných z Vietnamskej socialistickej republiky (ďalej len „Vietnam“), bez ohľadu na to, či majú vo Vietname deklarovaný pôvod.

- (9) Žiadosť podala spoločnosť Sociétés BIC, ktorá je výrobcom znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov v Únii.
- (10) V žiadosti boli uvedené *prima facie* dôkazy o tom, že v dôsledku montážnej činnosti vo Vietname dochádzalo k obchádzaniu pôvodných opatrení.
- (11) V žiadosti sa uvádzalo, že po uložení pôvodných opatrení došlo k výraznej zmene v štruktúre obchodu pri vývoze z ČĽR a Vietnamu do Únie, pre ktorú neexistuje iná dostatočne náležitá príčina ani ekonomické opodstatnenie ako uloženie pôvodných opatrení. Táto zmena v štruktúre obchodu údajne vyplynula z montáže zapalovačov vo Vietname z dielov s pôvodom v ČĽR.
- (12) Z *prima facie* dôkazov okrem toho vyplynulo, že nápravné účinky pôvodných opatrení boli oslabené, pokiaľ ide o množstvo aj cenu výrobku. Dôkazy poukazovali predovšetkým na skutočnosť, že zvýšený objem dovozu z Vietnamu sa uskutočňoval za ceny, ktoré boli nižšie ako ceny nespôsobujúce ujmu, stanovené v rámci pôvodného prešetrovania.
- (13) Dostatočné množstvo *prima facie* dôkazov napokon preukazovalo skutočnosť, že ceny znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov odosielaných z Vietnamu boli dumpingovými cenami v porovnaní s normálnou hodnotou, ktorá bola stanovená v rámci pôvodného prešetrovania.

1.3. Začatie konania

- (14) Potom, ako Komisia po porade s poradným výborom dospela k záveru, že existujú dostatočné *prima facie* dôkazy na začatie prešetrovania podľa článku 13 základného nariadenia, začala prostredníctvom nariadenia Komisie (EÚ) č. 548/2012⁽¹⁾ (ďalej len „nariadenie o začatí prešetrovania“) príslušné prešetrovanie. Nariadením o začatí prešetrovania Komisia zároveň podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 základného nariadenia colným orgánom nariadila, aby dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov odosielaných z Vietnamu, bez ohľadu na to, či majú vo Vietname deklarovaný pôvod, podrobili registrácii.

1.4. Prešetrovanie

- (15) Komisia oficiálne upovedomila o začatí prešetrovania orgány v ČĽR a Vietname, vyvážajúcich výrobcov v týchto krajinách, dovozcov v Únii, o ktorých je známe, že sa ich predmetná záležitosť týka, ako aj spoločnosť Sociétés BIC (ďalej len „žadateľ“), t. j. výrobcu v Únii, ktorý sa na

výrobe znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov podieľa v Európskej únii viac ako 75 %.

- (16) Komisia zaslala príslušný dotazník 70 vyvážajúcim výrobcom v ČĽR a 15 vyvážajúcim výrobcom vo Vietname, ktorí boli známi na základe žiadosti. Dotazníky boli zaslané aj 59 dovozcom v Únii uvedeným v žiadosti. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v nariadení o začatí prešetrovania. Všetky zainteresované strany boli pritom upozornené na skutočnosť, že odmietnutie spolupráce môže viesť k uplatneniu článku 18 základného nariadenia, a teda k stanoveniu záverov na základe dostupných údajov.
- (17) V tejto súvislosti sa prihlásilo osem z 15 známych vyvážajúcich výrobcov vo Vietname, pričom jeden z nich požadoval, aby nebol považovaný za zainteresovanú stranu, keďže nevyrábal výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, a neuskutočňoval vývoz do Únie.
- (18) Vyplnený dotazník predložilo týchto sedem spoločností, v ktorých sa následne uskutočnili overovacie návštevy na mieste:
- Viet Giai Thanh Co. Ltd, Hočiminovo Mesto,
 - Hoa Hung Co. Ltd, provincia Tay Ninh,
 - Trung Lai Gas Lighter Manufacture Co. Ltd, provincia Nghe An,
 - Textion Plastic Co. Ltd, provincia Binh Duong,
 - Cherry Year Vietnam Lighter Manufacture Co. Ltd, provincia Tay Ninh,
 - Huaxing Vietnam Manufacture Co. Ltd, provincia Tay Ninh,
 - Top Field Enterprises Co. Ltd, provincia Tay Ninh.
- (19) Pokiaľ ide o známych vyvážajúcich výrobcov v ČĽR, žiaden z nich sa neprihlásil, ani nepredložil vyplnený dotazník.
- (20) V prípade dovozcov predložilo vyplnený dotazník osem z nich, pričom šesť spoločností sa prihlásilo a požadovalo, aby neboli považované za zainteresované strany, keďže nedovážali žiadne znovu nenaplniteľné plynové kamienkové vreckové zapalovače z Vietnamu („výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“) do Únie. Zostávajúce známe spoločnosti sa vôbec neprihlásili.
- (21) Po začatí prešetrovania požiadali dvaja dovozcovia o vypočutie, ktoré sa uskutočnilo v septembri 2012. Dovozcovia zároveň písomne predložili svoje pripomienky. V týchto pripomienkach spochybnili dôvody na začatie prešetrovania, pokiaľ ide o rozsah výrobku, objem dovozu, ekonomické opodstatnenie zmeny v štruktúre obchodu, dôvody predloženia žiadosti či finančnú situáciu výrobcu v Únii, ktorý podal žiadosť. Podľa názoru dvoch dovozcov neexistovali dostatočné dôvody na začatie prešetrovania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 165, 26.6.2012, s. 37.

- (22) Komisia podrobne odpovedala na tieto pripomienky, pričom zainteresovaným stranám poskytla možnosť vyjadriť sa. Komisia v tejto odpovedi uviedla, prečo boli podľa jej názoru v žiadosti predložené dostatočné *prima facie* dôkazy opodstatňujúce začatie prešetrovania. Z pripomienok dvoch dovozcov nevyplývalo, že by neexistovali dostatočné *prima facie* dôkazy, ktoré by opodstatňovali začatie prešetrovania.

1.5. Obdobie prešetrovania

- (23) Prešetrovanie sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2008 do 31. marca 2012. Zhromažďovali sa údaje týkajúce sa obdobia prešetrovania, ktoré mali okrem iného preukázať údajnú zmenu v štruktúre obchodu. Podrobnejšie údaje sa zhromažďovali v súvislosti s obdobím, za ktoré sa podáva správa, konkrétne od 1. apríla 2011 do 31. marca 2012, a to s cieľom posúdiť možné oslabenie nápravných účinkov opatrení, ako aj existenciu dumpingu.

2. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

2.1. Všeobecné úvahy

- (24) V súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia bolo možné obchádzanie opatrení posudzované na základe postupnej analýzy, ktorej cieľom bolo zistiť, či došlo k zmene v štruktúre obchodu medzi ČĽR, Vietnamom a Úniou a či táto zmena vyplýva z praxe, procesu alebo z činnosti, pre ktoré neexistuje iná dostatočne náležitá príčina ani ekonomické opodstatnenie ako uloženie cla; či existovali dôkazy o ujme alebo o oslabovaní nápravných účinkov cla z hľadiska ceny a/alebo množstva výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania; a či existovali dôkazy o dumpingu vo vzťahu k normálnym hodnotám, ktoré boli predtým stanovené v rámci pôvodného prešetrovania, v prípade potreby v súlade s článkom 2 základného nariadenia.

2.2. Príslušný výrobok a výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania

- (25) Príslušným výrobkom je výrobok vymedzený v rámci pôvodného prešetrovania: znovu nenaplniteľné plynové kamienkové vreckové zapaľovače, ktoré sú v súčasnosti zatriedené pod číselný znak KN ex 9613 10 00, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušný výrobok“).
- (26) Výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, je rovnaký ako výrobok vymedzený v predchádzajúcom bode odôvodnenia, je však odosielaný z Vietnamu, bez ohľadu na to, či má vo Vietname deklarovaný pôvod, a v súčasnosti je zatriedený pod rovnaký číselný znak KN ako príslušný výrobok (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“).
- (27) Z prešetrovania vyplývalo, že vyššie vymedzené znovu nenaplniteľné plynové kamienkové vreckové zapaľovače vyvážané z ČĽR do Únie a tie, ktoré sú do Únie

odosielané z Vietnamu, majú rovnaké základné fyzické a technické vlastnosti a použitie, a z tohto dôvodu sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

2.3. Stupeň spolupráce a stanovenie objemu obchodu

Vietnam

- (28) Ako sa uvádza v odôvodnení 18, vyplnený dotazník predložilo sedem spoločností. Z predložených odpovedí vyplýva, že počas obdobia, za ktoré sa podáva správa, predstavoval celkový vykázaný objem zapaľovačov predaných do Únie viac ako 100 % celkového vykázaného objemu zapaľovačov dovezených do Únie podľa údajov z databázy Eurostatu Comext. Hoci informácie týkajúce sa objemu predaja, ktoré boli poskytnuté v dotazníku, nemožno považovať za spoľahlivé, ako sa uvádza v nasledujúcom odôvodnení 29, predsa len poukazujú na intenzívnu spoluprácu, ako aj na reprezentatívny charakter spoločností, ktoré sú predmetom prešetrovania.
- (29) Počas overovacích návštev na mieste, ktoré sa uskutočnili v priestoroch siedmich vietnamských vyvážajúcich výrobcov, sa zistilo, že všetci predložili informácie, ktoré nemožno považovať za spoľahlivé na účely stanovenia záverov tohto prešetrovania. Konkrétne sa zistilo, že všetkých sedem spoločností uviedlo nesprávne údaje týkajúce sa objemu ich výroby, dovozu príslušných dielov zapaľovačov a celkového predaja. Z overovacích návštev okrem toho vyplynulo, že časť obchodnej činnosti týkajúcej sa výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, nebola zahrnutá do oficiálnych účtov a že niektoré montážne činnosti vykonávali neoficiálni subdodávateľia. Navyše množstvo dielov dovážaných z ČĽR nebolo deklarované, resp. bolo uvedené nesprávne a časť predaja nebola vykázaná v účtoch spoločností. V dôsledku uvedených skutočností nebolo možné spoľahlivo stanoviť najmä celkový objem výroby a celkový objem predaja príslušných spoločností alebo porovnať skutočné predajné ceny výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, a náklady na kľúčové vstupné suroviny, ako je plyn, s údajmi uvedenými v odpovediach na dotazník.
- (30) Vzhľadom na okolnosti uvedené v odôvodnení 29 boli vyvážajúci výrobcovia informovaní o zámere vypracovať zistenia a závery na základe najlepších dostupných skutočností v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Zainteresované strany dostali príležitosť vyjadriť sa a byť vypočuté, ak o to požiadajú. Každý zo zainteresovaných strán bol doručení osobitný list, v ktorom boli uvedené konkrétne a podrobné zistenia vedúce k záveru, že predložené údaje nemožno považovať za spoľahlivé a že tieto údaje nie sú vhodné na účely stanovenia skutočností nevyhnutných pre prešetrovanie.
- (31) Dvaja z vyvážajúcich výrobcov nepredložili žiadne pripomienky k zámeru uplatniť článok 18 základného nariadenia. Ďalší piati vyvážajúci výrobcovia, t. j. dve samostatné spoločnosti a skupina pozostávajúca z troch spoločností, požiadali o vypočutie, ktoré sa uskutočnilo v novembri 2012. Títo vyvážajúci výrobcovia zároveň

písomne predložili svoje pripomienky. Namietali v nich proti zámeru Komisie nezohľadniť údaje, ktoré predložili, ako aj proti možnosti vyvodiť závery o obchádzaní opatrení na základe najlepších dostupných skutočností.

- (32) Štyria z vyvážajúcich výrobcov nespochybnili skutočnosť, že údaje, ktoré predložili, neboli úplné alebo spoľahlivé a zároveň pripustili nezrovnalosti vo svojich účtoch, ako aj skutočnosť, že nie všetky operácie boli zverejnené alebo zaznamenané v účtovných knihách. Na druhej strane však uviedli, že tieto nezrovnalosti sa týkali len ich domáceho predaja, a teda nemali žiaden vplyv na ich vývozný predaj. Jedna zo zainteresovaných strán tvrdila, že jej účtovné záznamy boli zničené v dôsledku požiaru, čo vysvetľuje neúplnosť dostupných údajov. Vyvážajúci výrobcovia zároveň tvrdili, že Komisia chybné odhadla množstvo plynu v zapaľovačoch, čo následne viedlo k nesprávnym záverom týkajúcim sa objemu výroby. Podľa tvrdení jednej zo spoločností sú rozdiely v spotrebe plynu dôsledkom zámerného uvoľňovania plynu v teplejších mesiacoch. Zainteresované strany však neboli schopné predložiť žiadne opodstatnené dôkazy, ktoré by podložili ich tvrdenia.
- (33) Spoločnosti okrem toho tvrdili, že v plnej miere spolupracovali a nezadržovali žiadne informácie týkajúce sa ich obchodnej činnosti. Pripustili síce, že poskytnú nedostatočné odpovede, zásadne však odmietli, že by predložili nepravdivé alebo zavádzajúce informácie. Podľa ich názoru nezverejnené a neoveriteľné údaje samy osebe nepredstavujú dôkaz o obchádzaní opatrení a Komisia podľa nich nepreukázala na základe jednoznačného dôkazu, že by k takémuto obchádzaniu dochádzalo.
- (34) Hoci samotné spoločnosti neposkytli úplné a presné záznamy o svojej činnosti, Komisia uplatnila alternatívne metódy, ako napríklad spotrebu surovín, aby porovnala kľúčové údaje poskytnuté vo vyplnených dotazníkoch s informáciami poskytnutými a zistenými na mieste. I keď takéto alternatívne metódy nie sú až také presné ako skutočné záznamy, predsa len poukázali na skutočnosť, že poskytnuté údaje nie sú spoľahlivé. Príkladom sú údaje týkajúce sa objemu výroby, z ktorých vyplýva, že množstvo vyrobených výrobkov deklarované spoločnosťami nezodpovedá spotrebe surovín.
- (35) Komisia na základe procesu overovania dospela k záveru, že nedostatok spoľahlivých záznamov, zadržovanie informácií relevantných pre prešetrovanie a predloženie nepravdivých alebo zavádzajúcich údajov viedlo k tomu, že predložené informácie nemožno považovať za spoľahlivé.
- (36) Vzhľadom na uvedené skutočnosti bolo pri stanovení záverov o dovoze znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov z Vietnamu do Únie potrebné vychádzať z dostupných skutočností v súlade s článkom 18 ods. 1 základného nariadenia. V snahe zabrániť, aby neposkytnutie informácií zainteresovanými stranami nebolo prekážkou v procese prešetrovania, Komisia pri stanovení celkového objemu dovozu

z Vietnamu do Únie nahradila neoveriteľné údaje predložené vietnamskými výrobcami inými dostupnými údajmi, ako sú údaje z databázy Eurostatu Comext, zatiaľ čo pri stanovení podielu čínskych dielov (pozri odôvodnenie 50) vychádzala z údajov o nákladoch uvedených v žiadosti.

Čínska ľudová republika

- (37) Zo strany čínskych vyvážajúcich výrobcov nedošlo k nadviazaniu žiadnej spolupráce. Z tohto dôvodu bolo pri stanovení záverov o dovoze príslušného výrobku do Únie a o vývoze znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov z ČLR do Vietnamu potrebné vychádzať z dostupných skutočností v súlade s článkom 18 ods. 1 základného nariadenia. Na stanovenie celkového vývozu z ČLR do Vietnamu sa preto použili štatistické údaje databázy OSN Comtrade uvedené v žiadosti.

2.4. Zmena v štruktúre obchodu

Dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov do Únie

- (38) Dovoz príslušného výrobku z ČLR poklesol v roku 1991, keď boli príslušné opatrenia zavedené po prvýkrát. V dôsledku následných úprav a rozšírení týchto opatrení sa dovoz udržal na nízkej úrovni aj v rokoch 1995, 1999, 2001 a 2007.
- (39) V období od 1. januára 2008 do 31. marca 2012 bol objem dovozu zapaľovačov z ČLR relatívne stabilný, pričom v rokoch 2008 a 2009 predstavoval približne 50 miliónov kusov, v roku 2010 zase 70 miliónov kusov a v roku 2011 a počas obdobia, za ktoré sa podáva správa, 60 miliónov kusov. Týkal sa však len znovu naplniteľných modelov a piezoelektrických zapaľovačov, na ktoré sa príslušné opatrenia nevzťahovali.
- (40) Dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Vietnamu sa v priebehu času zvýšil. Zatiaľ čo v roku 1997 sa tento výrobok z Vietnamu do Únie prakticky nedovážal, od roku 2007 došlo k prudkému nárastu objemu jeho dovozu.
- (41) Počas obdobia, za ktoré sa podáva správa, predstavoval dovoz z Vietnamu 84 % celkového dovozu do Únie.

Dovoz znovu nenaplniteľných zapaľovačov z Vietnamu do Únie ako % celkového dovozu

	2008	2009	2010	2011	Obdobie, za ktoré sa podáva správa
Podiel na trhu	80 %	84 %	83 %	84 %	84 %

Zdroj: štatistické údaje uvedené v žiadosti.

Vývoz príslušných dielov zapaľovačov z ČLR do Vietnamu

- (42) Počas obdobia prešetrovania boli príslušné diely kamienkových zapaľovačov vyvázané z ČLR do Vietnamu, ktorý je hlavným miestom určenia vývozu týchto dielov z ČLR. Podľa štatistických údajov uvedených v žiadosti sa objem vývozu príslušných dielov zapaľovačov z ČLR do Vietnamu od roku 1999 výrazne zvyšoval. Zatiaľ čo v roku 1999 predstavoval tento vývoz menej ako 3 % celkového vývozu, v roku 2010 sa Vietnam stal primárnym miestom určenia vývozu príslušných dielov zapaľovačov s podielom 26 % dovozu. Objem vývozu tak vzrástol z menej ako 50 miliónov kusov na 200 miliónov kusov hotových zapaľovačov.

Objem výroby znovu nenaplňiteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov vo Vietname

- (43) Keďže informácie predložené vietnskými výrobcami nebolo možné zohľadniť, k dispozícii neboli žiadne overiteľné údaje o možnom objeme skutočnej výroby znovu nenaplňiteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov.

2.5. Záver o zmene v štruktúre obchodu

- (44) Celkový pokles vývozu z ČLR do Únie a nárast vývozu z Vietnamu do Únie od roku 2007, ako aj výrazný nárast vývozu príslušných dielov zapaľovačov z ČLR do Vietnamu od roku 1999 predstavovali zmenu v štruktúre obchodu medzi ČLR a Vietnamom na jednej strane a Úniou na druhej strane.

2.6. Charakter obchádzania opatrení

- (45) V súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia musí zmena v štruktúre obchodu vychádzať z praxe, procesu alebo činnosti, pre ktoré neexistuje iná dostatočne náležitá príčina ani iné ekonomické opodstatnenie ako uloženie cla. Prax, proces alebo činnosť zahŕňajú okrem iného skladanie dielov prostredníctvom montážnej činnosti v tretej krajine. Na tento účel sa existencia montážnej činnosti vymedzuje v súlade s článkom 13 ods. 2 základného nariadenia.

Montážna činnosť

- (46) Ako už bolo uvedené, nedostatok spoľahlivých záznamov a zadržiavanie informácií relevantných pre prešetrovanie viedlo k uplatneniu článku 18 základného nariadenia. Skutočnosť, či montážnu činnosť vo Vietname bolo možné považovať za obchádzanie opatrení, bolo potrebné posúdiť na základe dostupných skutočností.
- (47) Na základe prešetrovania sa ukázalo, že k obchádzaniu opatrení dochádza prostredníctvom montážnej činnosti vo vietnských spoločnostiach, ktoré svoju činnosť vykonávajú v úzkej spolupráci so spoločnosťami registrovanými v Číne a Hongkongu. Väčšina spolupracujúcich

vietnských výrobcov je vo vlastníctve spoločností z ČLR a Hongkongu. Aj vo vedení vietnských spoločností sú vo veľkej miere zastúpení čínski odborníci, ktorí predtým pracovali pre výrobcov zapaľovačov v ČLR.

- (48) Vietnamskí výrobcovia dovážajú príslušné diely zapaľovačov z ČLR prostredníctvom prepojených spoločností registrovaných v Hongkongu. Niektorí z vietnských výrobcov vykonávajú svoju činnosť na základe spracovateľských zmlúv uzatvorených s čínskymi a/alebo hongkongskými zadávateľmi. Čínski zadávatelia poskytujú na základe týchto zmlúv vietnamským podnikom príslušné diely zapaľovačov a plasty a následne predávajú hotové výrobky. Aj v prípade, že k uzatvoreniu takejto spracovateľskej zmluvy nedôjde, sa zapaľovače vyrobené vo Vietname zvyčajne predávajú hongkongským spoločnostiam, ktoré sú zodpovedné za obchodné vzťahy s dovozcami z Únie.

- (49) Vzhľadom na skutočnosť, že vietnamskí výrobcovia neposkytli spoľahlivé informácie, nebolo možné stanoviť, či boli dosiahnuté percentuálne limity uvedené v článku 13 ods. 2 základného nariadenia. Nebolo teda možné overiť, či príslušné diely zapaľovačov s pôvodom v ČLR tvoria viac alebo menej ako 60 % celkovej hodnoty zmontovaných zapaľovačov a či je hodnota pridaná k dodaným dielom vyššia alebo nižšia ako 25 % výrobných nákladov.

- (50) Keďže vietnamskí výrobcovia nepredložili spoľahlivé údaje, je potrebné vychádzať z dostupných skutočností. Z informácií uvedených v žiadosti vyplýva, že príslušné diely zapaľovačov s pôvodom v ČLR tvoria 60 % až 70 % celkovej hodnoty výrobku a hodnota pridaná k dodaným dielom zodpovedá 12 % výrobných nákladov. Tieto hodnoty vychádzajú z porovnateľných výrobných nákladov výrobcov so sídlom v ČLR. Príslušné výpočty možno považovať za dostatočne presné a odrážajúce rozdelenie nákladov vo Vietname, keďže v ČLR a vo Vietname sa používajú rovnaké diely zapaľovačov či suroviny. Prípadná úprava z dôvodu nižších miestnych nákladov vo Vietname by znamenala ešte väčší podiel čínskej hodnoty na hotovom zapaľovači.

2.7. Neexistencia inej dostatočne náležitej príčiny ani iného ekonomického opodstatnenia ako uloženie antidumpingového cla

- (51) Počas prešetrovania sa neodhalila žiadna iná dostatočne náležitá príčina ani iné ekonomické opodstatnenie montážnej činnosti ako snaha vyhnúť sa pôvodným opatreniam týkajúcim sa príslušného výrobku. Podľa tvrdení vietnských výrobcov boli dôvodom na premiestnenie výroby nižšie pracovné náklady vo Vietname, tieto tvrdenia však neboli ničím podložené. V žiadnom prípade však na základe rozdielu v pracovných nákladoch nemožno vysvetliť, prečo sa výroba v určitom sektore (zapaľovače) premiestnila do Vietnamu, zatiaľ čo výroba v iných sektoroch vrátane napríklad sektora príslušných dielov zapaľovačov v ČLR pokračuje.

2.8. Ujma alebo oslabovanie nápravných účinkov antidumpingového cla

- (52) Zatiaľ čo pôvodné nariadenie sa zameralo na existenciu ujmy, predmetom súčasného prešetrovania je okrem iného posúdiť, či dochádza k oslabovaniu nápravných účinkov uloženého cla z hľadiska ceny a/alebo množstva podobného výrobku.
- (53) V záujme posúdenia skutočnosti, či dovážaný výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, oslabil z hľadiska množstva a ceny nápravné účinky pôvodných opatrení vzťahujúcich sa na dovoz príslušného výrobku, sa použili údaje z databázy Eurostatu Comext, teda najlepšie dostupné údaje týkajúce sa množstva a ceny dovozu z Vietnamu. Takto stanovené ceny sa porovnali s úrovňou odstránenia ujmy, ktorá je pre výrobcov z Únie stanovená v odôvodnení 63 nariadenia (ES) č. 1006/95.
- (54) Zvýšenie dovozu z Vietnamu do Únie z 0,6 % dovozu do Únie v roku 1998 na 80 % v roku 2008 (začiatok obdobia prešetrovania), resp. na 84 % počas obdobia, za ktoré sa podáva správa (koniec obdobia prešetrovania), pozri tabuľku v bode 2.4, sa z hľadiska množstva považovalo za výrazné. V rovnakom období došlo k výraznému poklesu dovozu z ČLR do Únie, keď z 30 % podielu na celkovom dovoze klesol na 10 %.
- (55) Porovnanie úrovne odstránenia ujmy stanovenej v rámci pôvodného prešetrovania s váženou priemernou vývoznou cenou pre deklarováný vývoz z Vietnamu poukázalo na výrazný predaj pod cenu. Z tohto dôvodu bolo možné dospieť k záveru, že dochádza k oslabeniu nápravných účinkov cla stanoveného v pôvodnom nariadení, a to tak z hľadiska množstva, ako aj z hľadiska ceny.

2.9. Dôkaz o existencii dumpingu

- (56) Napokon v súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 základného nariadenia Komisia skúmala, či existujú dôkazy o dumpingu, a to na základe porovnania normálnej hodnoty, ktorá bola stanovená v rámci pôvodného prešetrovania, s vývoznými cenami z Vietnamu.
- (57) V rámci pôvodného prešetrovania bola normálna hodnota stanovená na základe cien v Brazílii, ktorá sa považovala za vhodnú krajinu s trhovým hospodárstvom, ktorú bolo možné porovnať s ČLR na účely uvedeného prešetrovania.
- (58) Vývozné ceny z Vietnamu boli stanovené na základe dostupných údajov, t. j. na základe priemernej vývozných ceny znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov, ktorú za obdobie, za ktoré sa podáva správa, uvádzali údaje z databázy Eurostatu Comext. Z dostupných údajov bolo potrebné vychádzať z toho dôvodu, že vietnamskí výrobcovia nepredložili spoľahlivé údaje.
- (59) V záujme objektívneho porovnania normálnej hodnoty s vývoznou cenou boli v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia vykonané náležité úpravy, aby sa primeraným spôsobom zohľadnili rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien. V tejto súvislosti boli teda vykonané určité úpravy kvôli rozdielom v nákladoch

na dopravu, poistenie a balenie. Keďže výrobcovia vo Vietname a ČLR nepredložili spoľahlivé údaje, uvedené úpravy bolo potrebné vykonať na základe najlepších dostupných údajov. Z tohto dôvodu sa tieto úpravy vykonali na základe percentuálnej sadzby, ktorá bola vypočítaná ako podiel celkových nákladov na dopravu, poistenie a balenie na hodnote predaja smerujúceho do Únie pri dodacích podmienkach CIF, ktorú uviedli spolupracujúci čínski vyvážajúci výrobcovia v rámci pôvodného prešetrovania.

- (60) V súlade s článkom 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia sa dumping vypočítal na základe porovnania váženej priemernej normálnej hodnoty stanovenej v pôvodnom nariadení so zodpovedajúcimi váženými priemernými vývoznými cenami pre deklarováný vývoz z Vietnamu počas obdobia, za ktoré sa podáva správa, v rámci tohto prešetrovania podľa údajov z databázy Eurostatu Comext, a bol vyjadrený ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie pred preclením.
- (61) Porovnanie váženej priemernej normálnej hodnoty s váženou priemernou vývoznou cenou po úpravách uvedených v odôvodnení 59 preukázalo existenciu výrazného dumpingu.

2.10. Prípomienky k zverejneným informáciám

- (62) Po zverejnení príslušných informácií predložila skupina zainteresovaných strán zahŕňajúca vietnamských výrobcov a dovozcov z EÚ pripomienky k záverom prešetrovania, a to i napriek tomu, že pripustili, že sa na nich príslušné opatrenia priamo nevzťahujú. V týchto pripomienkach opätovne uviedli, že zavádzajúce informácie neboli predložené zámerne, že Komisia nemá k dispozícii žiaden jednoznačný dôkaz, ktorý by poukázal na obchádzanie opatrení a že retroaktívnym uložením opatrení nebolo možné dosiahnuť žiadne nápravne účinky, čoho dôkazom je aj skutočnosť, že platnosť pôvodných opatrení voči ČLR nebola predĺžená. Podľa názoru týchto zainteresovaných strán vychádzalo rozhodnutie o nepredĺžení platnosti pôvodných opatrení voči ČLR zo zistení, ktoré sa vzťahovali na rovnaké obdobie ako závery, že v dôsledku obchádzania opatrení dochádza k oslabovaniu nápravných účinkov pôvodných opatrení. Zainteresované strany v tejto súvislosti zároveň spochybnili očakávaný účinok rozšírenia opatrení, ktorých platnosť uplynula v decembri 2012, ako aj záujem Únie na tomto kroku. Rozšírenie týchto opatrení by podľa nich neprineslo výrobnému odvetviu Únie žiaden prospech a viedlo by len k penalizácii dovozcov z Únie.
- (63) Po predložení a prijatí platnej žiadosti o začatie prešetrovania zameraného na obchádzanie opatrení má Komisia právnu povinnosť túto záležitosť v plnej miere preskúmať a ak je táto žiadosť opodstatnená, prijať primerané opatrenia. V predmetnom prípade sa dospelo k záveru, že boli splnené všetky podmienky uvedené v článku 13 základného nariadenia, ktoré preukazujú obchádzanie opatrení. Z tohto dôvodu bolo potrebné rozšíriť príslušné opatrenia primeraným spôsobom aj na dovoz z Vietnamu.

- (64) Pri posudzovaní skutočnosti, či v dôsledku obchádzania opatrení dochádza k oslabovaniu nápravných účinkov pôvodných opatrení, musí Komisia vo svojej analýze vychádzať z vývoja, ku ktorému došlo po uložení týchto opatrení, ako aj zo záverov pôvodného prešetrovania, na základe ktorých boli stanovené nápravné účinky. Naproti tomu pri posudzovaní potreby začať preskúmanie pred uplynutím platnosti opatrení sa berie do úvahy pravdepodobnosť pokračovania alebo opakovaného výskytu dumpingu a ujmy v budúcnosti, ktorá je stanovená na základe záverov týkajúcich sa odlišného obdobia. V protiklade k tvrdeniu zainteresovaných strán sa teda tieto jednotlivé závery netýkajú rovnakého obdobia. Pokiaľ ide o tvrdenie, že rozšírenie týchto opatrení by postihlo len dovozcov z Únie a výrobnému odvetviu Únie by neprineslo žiaden prospech, záujem Únie na uložení príslušných opatrení bol potvrdený už v rámci pôvodného prešetrovania. V súlade s článkom 13 základného nariadenia je rozšírenie nápravných účinkov pôvodných opatrení v súvislosti s praktikami obchádzania v tomto ohľade opodstatnené, pokiaľ sú pôvodné opatrenia v platnosti. Účelom rozšírenia príslušných opatrení v žiadnom prípade nie je penalizovať zainteresované strany, ale odstrániť rušivý vplyv dumpingového dovozu z Vietnamu na trh Únie, a to zavedením rovnakých podmienok z hľadiska ceny a množstva takéhoto dovozu. V každom prípade tvrdenia o údajnom výlučnom vplyve opatrení na dovozcov nie sú podložené žiadnymi dôkazmi alebo analýzou.
- (65) Ďalšia zo zainteresovaných strán (dovozca) predložila pripomienky k samotnému prešetrovaniu, pričom tvrdila, že o začatí prešetrovania zameraného na obchádzanie opatrení nebola informovaná. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že táto zainteresovaná strana nebola Komisii pred začatím prešetrovania známa, a že oznámenie o začatí prešetrovania bolo verejnosti prístupné prostredníctvom uverejnenia v úradnom vestníku.
- (66) Ďalší dovozca reagoval oznámením, že do šiestich mesiacov predloží dôkazy, ktoré budú preukazovať, že pri jeho dovoze zapaľovačov nedochádzalo k obchádzaniu opatrení. Komisia poznamenáva, že všetky zainteresované strany boli v oznámení o začatí prešetrovania vyzvané, aby predložili dôkazy počas procesu prešetrovania [pozri najmä odôvodnenia 10, 19 a 20 a článok 3 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 548/2012]. Keďže Komisia musí prešetrovanie ukončiť v stanovenej lehote 9 mesiacov, v tejto fáze prešetrovania nemôže čakať na predloženie ďalších podkladových dokumentov.
- (67) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že k obchádzaniu konečného antidumpingového cla uloženého na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v ČLR dochádzalo prostredníctvom montážnej činnosti vo Vietname v zmysle článku 13 ods. 1 a článku 13 ods. 2 základného nariadenia.
- (68) V súlade s prvou vetou článku 13 ods. 1 základného nariadenia by sa pôvodné opatrenia na dovoz príslušného výrobku mali rozšíriť na dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, t. j. na dovoz rovnakého výrobku, ktorý je však odosielaný z Vietnamu, bez ohľadu na to, či má vo Vietname deklarovaný pôvod.
- (69) Vzhľadom na odmietnutie spolupráce počas tohto prešetrovania by mali opatrenia, ktoré sa majú rozšíriť, zodpovedať opatreniam stanoveným v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1458/2007, t. j. konečnému antidumpingovému clu vo výške 0,065 EUR za zapaľovač.
- (70) V súlade s článkom 13 ods. 3 a článkom 14 ods. 5 základného nariadenia, podľa ktorých by sa mali rozšírené opatrenia uplatňovať na dovoz výrobkov, ktoré boli pri vstupe do Únie podrobené registrácii zavedenej nariadením o začatí prešetrovania, by sa malo z tohto registrovaného dovozu znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odosielaných z Vietnamu vyberať clo. Vzhľadom na skutočnosť, že platnosť pôvodných opatrení uplynula k 13. decembru 2012 a že k tomu istému dátumu sa skončila aj registrácia, výber cla by sa mal uplatňovať len do tohto dátumu.

4. ŽIADOSTI O OSLOBODENIE

- (71) Sedem spoločností vo Vietname, ktoré predložili vyplnený dotazník, požiadalo v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia o oslobodenie od možných rozšírených opatrení.
- (72) Zistilo sa, že všetkých týchto sedem spoločností predložilo nepravdivé alebo zavádzajúce informácie. V súlade s článkom 18 ods. 4 základného nariadenia boli tieto spoločnosti informované o zámere nezohľadniť informácie, ktoré predložili, pričom im bola poskytnutá príležitosť predložiť v stanovenej lehote ďalšie vysvetlenia.
- (73) Ďalšie vysvetlenia týchto spoločností však neboli dostatočné na to, aby viedli k zmene prijatých záverov. Z tohto dôvodu sa zistenia týkajúce sa týchto spoločností stanovili v súlade s článkom 18 ods. 1 základného nariadenia, teda na základe dostupných údajov.
- (74) Vzhľadom na povahu nepravdivých a/alebo zavádzajúcich informácií uvedených vyššie nebolo v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia možné priznať oslobodenie, o ktoré žiadalo týchto sedem spoločností.

3. OPATRENIA

- (67) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že k obchádzaniu konečného antidumpingového cla uloženého na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v ČLR dochádzalo prostredníctvom montážnej činnosti vo Vietname v zmysle článku 13 ods. 1 a článku 13 ods. 2 základného nariadenia.

5. ZVEREJNENIE INFORMÁCIÍ

- (75) Všetky zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, ktoré viedli k týmto záverom, a zároveň boli vyzvané, aby predložili svoje pripomienky. Ústne a písomné pripomienky, ktoré tieto strany predložili, boli predmetom posúdenia. Žiaden z predložených argumentov však nevedol k zmene prijatých záverov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Konečné antidumpingové clo uložené článkom 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1458/2007 na dovoz znovu nenaplňteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa týmto rozširuje na dovoz znovu nenaplňteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odosielaných z Vietnamu, bez ohľadu na to, či majú vo Vietname deklarovaný pôvod, v súčasnosti zatriedených pod číselný znak KN ex 9613 10 00.

2. Clo rozšírené na základe odseku 1 tohto článku sa vyberá za dovoz odosielaný z Vietnamu v období od 27. júna 2012 do

13. decembra 2012, bez ohľadu na to, či má vo Vietname deklarovaný pôvod, a ktorý je registrovaný v súlade s článkom 2 nariadenia (EÚ) č. 548/2012 a v súlade s článkom 13 ods. 3 a článkom 14 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1225/2009.

3. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. marca 2013

Za Radu
predseda
S. COVENEY

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 261/2013

z 21. marca 2013,

ktorým sa vykonáva článok 11 ods. 1 a 4 nariadenia (EÚ) č. 753/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 753/2011 z 1. augusta 2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 11 ods. 1 a 4,

keďže:

- (1) Rada 1. augusta 2011 prijala nariadenie (EÚ) č. 753/2011.
- (2) Výbor Bezpečnostnej rady OSN zriadený podľa bodu 30 rezolúcie Bezpečnostnej rady č. 1988 (2011) 11. februára

a 25. februára 2013 aktualizoval a zmenil zoznam osôb, skupín, podnikov a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia.

- (3) Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 753/2011 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 753/2011 sa týmto mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. marca 2013

Za Radu
predseda
P. HOGAN

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 199, 2.8.2011, s. 1.

PRÍLOHA

I. Záznamy o osobách na zozname uvedenom v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 753/2011 sa nahrádzajú takto:

A. Osoby spojené s Talibanom

1. Abdul Jalil Haqqani Wali Mohammad [alias a) Abdul Jalil Akhund b) Mullah Akhtar c) Abdul Jalil Haqqani d) Nazar Jan]

Hodnosť/titul: a) mawlawí; b) mulla. Dôvody zaradenia do zoznamu: námestník ministra zahraničných vecí počas vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1963. Miesto narodenia: a) okres Arghandaab, provincia Kandahár, Afganistan; b) mesto Kandahár, provincia Kandahár, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Číslo cestovného pasu: OR 1961825 (vydaný na meno Mullah Akhtar, pas vydaný 4. februára 2003 afganským konzulátom v Kvéte, Pakistan, jeho platnosť uplynula 2. februára 2006). Ďalšie informácie: a) pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; b) od mája 2007 člen najvyššej rady Talibanu; c) člen finančnej komisie rady Talibanu; d) brat Atiqullaha Waliho Mohammada. Dátum označenia zo strany OSN: 25.1.2001.

2. Atiqullah Wali Mohammad (alias Atiqullah)

Hodnosť/titul: a) háždždí; b) mulla. Dôvody zaradenia do zoznamu: námestník ministra verejných prác počas vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1962. Miesto narodenia: a) okres Tirin Kot, provincia Uruzgán, Afganistan; b) obec Khwaja Malik, okres Arghandab, provincia Kandahár, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Ďalšie informácie: a) člen politickej komisie Najvyššej rady Talibanu v roku 2010; b) pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; c) patrí ku kmeňu Alizai; d) brat Abdula Jalila Haqqaniho Waliho Mohammada. Dátum označenia zo strany OSN: 31.1.2001.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Po dobytí Kábulu Talibanom v roku 1996 bol Atiqullah vymenovaný do funkcie v Kandaháre. V roku 1999 alebo 2000 bol vymenovaný za prvého námestníka ministra pôdohospodárstva, a potom za námestníka ministra verejných prác vo vláde Talibanu. Po páde vlády Talibanu sa Atiqullah stal operačným dôstojníkom Talibanu v južnom Afganistane. V roku 2008 sa stal zástupcom talibanského guvernéra provincie Hilmand v Afganistane.

II. Do zoznamu uvedeného v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 753/2011 sa dopĺňa tento záznam

A. Osoby spojené s Talibanom

1. Ahmed Shah Noorzai Obaidullah [alias a) Mullah Ahmed Shah Noorzai b) Haji Ahmad Shah c) Haji Mullah Ahmad Shah d) Maulawi Ahmed Shah e) Mullah Mohammed Shah]

Hodnosť/titul: a) mulla; b) mawlawí. Dátum narodenia: a) 1. januára 1985 b) 1981. Miesto narodenia: Kvéta, Pakistan. Číslo cestovného pasu: pakistanský cestovný pas číslo NC5140251 vydaný 23. októbra 2009, platnosť do 22. októbra 2014. Národné identifikačné číslo: pakistanský preukaz totožnosti číslo 54401-2288025-9. Adresa: Kvéta, Pakistan. Ďalšie informácie: a) Vlastní a prevádzkuje Roshan Money Exchange. b) Poskytoval finančné služby Ghulovi Aghaovi Ishakzaiovi a iným príslušníkom Talibanu v provincii Hilmand. Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2013.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Ahmed Shah Noorzai Obaidullah vlastní a prevádzkuje Roshan Money Exchange, ktorá poskytuje finančnú, materiálnu či technologickú podporu alebo finančné či iné služby Talibanu alebo na jeho podporu. Roshan Money Exchange uchováva a prevádza finančné prostriedky na podporu vojenských operácií Talibanu a jeho úlohy v obchodovaní s omamnými látkami v Afganistane. V roku 2011 bola Roshan Money Exchange jedným z hlavných poskytovateľov finančných služieb (alebo „hawala“) pre predstaviteľov Talibanu v afganskej provincii Hilmand. Ahmed Shah poskytuje služby hawala vedúcim predstaviteľom Talibanu v provincii Hilmand už niekoľko rokov a v roku 2011 bol dôveryhodným poskytovateľom finančných služieb Talibanu. Začiatkom roku 2012 Taliban nariadil Ahmedovi Shahovi previesť peniaze do niekoľkých hawala v Lashkar Gah v provincii Hilmand, z ktorých potom rozdeľoval finančné prostriedky vysoko postavený veliteľ Talibanu.

Koncom roka 2011 Ahmed Shah skonsolidoval stovky tisícok amerických dolárov, ktoré získala finančná komisia Talibanu, a stovky tisícok amerických dolárov previedol v prospech Talibanu vrátane jeho vysokopostavených veliteľov. Koncom roka 2011 Ahmed Shah navyše prijal prostredníctvom pobočky svojej hawaly v pakistanskej Kvéte prevod v mene Talibanu, ktorého finančné prostriedky sa použili na nákup hnojív a komponentov improvizovaných výbušných zariadení (IED) vrátane batérií a zápalných šnúr. V polovici roka 2011 dal vedúci finančnej komisie Talibanu Gul Agha Ishakzai Ahmedovi Shahovi pokyn, aby v Roshan Money Exchange uložil pre Taliban niekoľko miliónov amerických dolárov. Gul Agha mu vysvetlil, že keď bude potrebné nejaké z finančných prostriedkov previesť, bude Ahmeda Shaha informovať o ich príjemcovi z Talibanu. Ahmed Shah potom poskytne potrebné prostriedky prostredníctvom svojho systému hawala. Od polovice roka 2010 Ahmed Shah presúval financie medzi Pakistanom a Afganistanom pre veliteľov Talibanu a obchodníkov s narkotikami. Okrem týchto podporných činností Ahmed Shah daroval v roku 2011 Talibanu vysoké, ale nešpecifikované sumy peňazí.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 262/2013

z 18. marca 2013,

ktorým sa schvaľuje malá zmena a doplnenie špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Melon du Quercy (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Nariadenie (EÚ) č. 1151/2012 nadobudlo účinnosť 3. januára 2013. Zrušilo a nahradilo sa ním nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽²⁾.
- (2) Komisia v súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 preskúmala žiadosť Francúzska o schválenie zmien a doplnení špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Melon du Quercy“, zapísaného do registra podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1165/2004 ⁽³⁾, zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1040/2007 ⁽⁴⁾.

(3) Cieľom žiadosti je zmeniť a doplniť danú špecifikáciu tak, že sa presnejšie uvedie opis výrobku, dôkaz o pôvode, spôsob výroby, označovanie, vnútroštátne požiadavky a kontaktné údaje príslušných kontrolných štruktúr.

(4) Komisia preskúmala uvedenú zmenu a doplnenie a dospela k záveru, že je opodstatnená. Vzhľadom na to, že ide o menšiu zmenu a doplnenie, Komisia ju môže schváliť bez uplatnenia postupu stanoveného v článkoch 50 až 52 nariadenia č. 1151/2012.,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Špecifikácia chráneného zemepisného označenia „Melon du Quercy“ sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Jednotný dokument obsahujúci hlavné prvky špecifikácie sa uvádza v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. marca 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 224, 25.6.2004, s. 16.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 238, 11.9.2007, s. 29.

PRÍLOHA I

Schvaľujú sa tieto zmeny a doplnenia špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Melon du Quercy“:

1. Opis poľnohospodárskeho výrobku

Vzhľadom na to, že európska obchodná norma pre cukrové melóny bola 1. júla 2009 zrušená [nariadenie (ES) č. 1615/2001], odkaz na kategóriu I nariadenia Spoločenstva ES č. 1615/2001 sa v špecifikácii nahrádza doplnením objektívnych prvkov, ktoré boli pôvodne uvedené v norme (typické vlastnosti odrody, dobrá kvalita a rovnomerý obsah balení).

Pôvodná špecifikácia rozlišovala medzi melónmi typu Charentais a „inými typmi melónov s dlhou trvanlivosťou“. Vzhľadom na to, že v prípade pestovania melónov „Melon du Quercy“ ide výhradne o typ Charentais, navrhuje sa zoskrušenie.

V záujme zjednodušenia sa zoznam tried balení nahrádza výslovnou povinnosťou rovnomerého balenia, pričom hmotnosť najväčšieho kusu sa môže od najmenšieho odlišovať o maximálne o 30 %.

Pokiaľ ide o množstvo cukru, vnútroštátne právne predpisy upravujúce podmienky certifikácie tohto produktu vyžadujú minimálnu hodnotu 11 stupňov Brix, čo je hodnota zodpovedajúca pestovateľskej praxi. Preto sa navrhuje, aby sa v špecifikácii CHZO údaj „viac ako 11 stupňov Brix“ nahradil údajom „minimálne 11 stupňov Brix“.

2. Prvky preukazujúce pôvod poľnohospodárskeho výrobku vo vymedzenej oblasti

V záujme kontroly pôvodu melónov „Melon du Quercy“ sa zavádza povinnosť evidencie prevádzkovateľov. Všetky oznamovacie povinnosti a povinnosti týkajúce sa vedenia registra alebo označovania výrobkov sa uvádzajú v tejto kapitole.

V záujme zohľadnenia osobitosti predaja na maloobchodnom trhu a vzhľadom na to, že sa označuje každý jeden kus „Melon du Quercy“, už nie je povinné označovať balenia. Namiesto toho sú spotrebiteľia informovaní pomocou reklamy v mieste predaja alebo údajov na cenovke.

3. Opis metódy produkcie

Zmenila sa vizuálna prezentácia vývojového diagramu, aby sa zdôraznila postupnosť jednotlivých krokov pri produkcii melónov „Melon du Quercy“ – najprv pestovanie, potom triedenie a balenie a napokon skladovanie. Vypúšťa sa rozlišovanie rôznych distribučných kanálov a namiesto toho sa uvádzajú spoločné podmienky pre všetky subjekty.

V záujme zabezpečenia kvality melónov „Melon du Quercy“ sa spresnili pravidlá pre každoročne zostavované zoznamy schválených odrôd.

V rámci transpozície ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov a v záujme presnejšieho opisu výrobných krokov sa do špecifikácie prevzali aj pravidlá platné pre výsadbu a výsev, zavlažovanie, hnojenie, ochranu rastlín, kontrolu a triedenie.

Vzhľadom na vývoj nových odrôd a na základe skúseností získaných za posledných 15 rokov počas horúcich liet (najmä leto 2005) je možné zaručiť, že zber po 13. hodine (t. j. pri zvýšených teplotách) nemá žiaden vplyv na kvalitu melónov „Melon du Quercy“. Povinnosť zberu pred 13. hodinou sa teda vypúšťa.

Aj podmienka, podľa ktorej možno zozbierané melóny klásť len do jednej vrstvy, bola opodstatnená iba v prípade odrôd, ktoré sa môžu v prípade úderu ľahko poškodiť. Dopĺňa sa možnosť balenia do veľkoobjemových paletových boxov (t. j. do viacerých vrstiev), keďže skúškami v roku 2009 sa preukázalo, že pri tomto type balenia nedochádza k zníženiu kvality.

Pokiaľ ide o balenie, vypúšťa sa zmienka o táckach, čo umožní využívať aj kvalitnejšie spôsoby balenia, napríklad misky.

V záujme zohľadnenia osobitostí maloobchodného predaja (pravidelné dopĺňanie regálov) prestáva byť pre tento typ predaja povinné balenie do tvarovaných misiek či do papiera.

4. Kontrolná štruktúra

Zaktualizujú sa kontaktné údaje kontrolného orgánu. Doplní sa odkaz na jeho akreditáciu.

5. Špecifické prvky označovania

Zavádzajú sa povinnosti špecifické pre CHZO. Vypúšťajú sa povinnosti súvisiace s vnútroštátnymi právnymi predpismi (CCP)

6. Požiadavky, ktoré sa majú plniť podľa európskych alebo vnútroštátnych ustanovení

Zavádza sa tabuľka hlavných bodov, ktoré sa majú kontrolovať v súlade s vnútroštátnymi požiadavkami.

PRÍLOHA II

JEDNOTNÝ DOKUMENT

Nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 (*)

„MELON DU QUERCY“

ES č.: FR-PGI-0205-0086-13.10.2011

CHZO (X) CHOP ()

1. **Názov**

„Melon du Quercy“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Francúzsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Šupka melónov odrody typu Charentais má hladký až zvrásnený povrch sivozelenej farby prechádzajúcej do žltá. Dužina je sfarbená do oranžova. Minimálna hmotnosť plodu je 450 g.

Plody sú celé, zdravé, čerstvého vzhľadu, pevné, čisté a dobrej kvality. Dĺžka stopky plodov zberaných so stopkou je maximálne 2 cm.

Refraktometrický index dužiny je minimálne 11 stupňov Brix.

Melóny „Melon du Quercy“ sa predávajú vcelku a zabalené. V prípade každého balenia platí, že hmotnosť najväčšieho kusu sa môže od najmenšieho odlišovať o maximálne o 30 %.

Obsah každej zásielky musí byť rovnomerný. Melóny v každej zásielke majú vykazovať rovnaký stupeň vývoja a zrelosti, ako aj zreteľne rovnaké sfarbenie.

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

—

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)*

—

3.5. *Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti*

Melóny „Melon du Quercy“ sa pestujú v zemepisnej oblasti CHOP.

3.6. *Osobitné pravidlá pri krájaní, strúhaní, balení atď.*

Kontrola, triedenie a balenie sa vykonávajú v zemepisnej oblasti CHZO.

V záujme zabezpečenia kvality produktu tieto kroky prebiehajú veľmi rýchlo, aby sa melóny dostali do predaja do 6 dní po zbere.

Kontrola a triedenie sa vykonávajú v zemepisnej oblasti, pretože tieto kroky sú rozhodujúce z hľadiska dobrého výberu melónov, ktoré môžu získať CHZO. Melóny kontrolujú a triedia osobitne vyškolení pracovníci, ktorí na základe sfarbenia šupky a obsahu cukru nameraného refraktometriou dokážu posúdiť optimálnu zrelosť plodov.

Balenie sa uskutočňuje v zemepisnej oblasti, pretože prebieha súbežne s kontrolou a triedením, čím sa minimalizuje počet pracovných krokov, ktoré by mohli ovplyvniť kvalitu melónov „Melon du Quercy“. Vysledovateľnosť je zaručená označením jednotlivých melónov a balení logom „Melon du Quercy“, ako aj špecifickým vedením účtovníctva.

3.7. *Osobitné pravidlá pri označovaní*

— Názov produktu: „Melon du Quercy“,

(*) Nahradené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny.

— logo CHZO alebo text „Indication Géographique Protégée“,

— logo „Melon du Quercy“ na každom plode.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Súčasťou zemepisnej oblasti CHZO „Melon du Quercy“ sú:

— v departemente Lot: kantóny Castelnau-Montratier, Lalbenque, Montcuq, ako aj obce Cambayrac, Carnac-Rouffiac, Concots, Floressas, Labastide-Marnhac, Lacapelle-Cabanac, Mauroux, Le Montat, Sauzet, Sérignac a Ville-sèque,

— v departemente Lot-et-Garonne: kantóny Beauville, Penne-d'Agenais, Puymirol, Tournon-d'Agenais),

— v departemente Tarn-et-Garonne: kantóny Bourg-de-Visa, Caussade, Lafrançaise, Lauzerte, Moissac, Molières, Monclar-de-Quercy, Montaigu-de-Quercy, Montauban, Montpezat-de-Quercy, Négrepelisse, Villebrumier, ako aj obce Castelsagrat, Gasques, Goudourville, Montjoi, Mouillac, Perville, Pommevic, Saint-Clair a Valence.

5. Spojenie so zemepisnou oblasťou

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

Pre podnebie oblasti je typické striedanie oceánskych vzdušných prúdov (studené a vlhké) a stredomorských vzdušných prúdov (teplé a suché), v dôsledku čoho dochádza k teplotným výkyvom. Tento typ mierneho podnebia je vhodný na pestovanie melónov.

Ílovito-vápencové pôdy, ktoré sa využívajú na pestovanie melóna, sú na tieto účely mimoriadne vhodné.

5.2. Špecifickosť výroby

Melóny „Melon du Quercy“ patria k odrodám typu „Charentais“, ktoré sa vyznačujú hladkou až zvrásnenou šupkou s plytšími či hlbšími ryhami.

Má typickú oranžovú dužinu, ktorá je šťavnatá, pevná a zároveň sa rozplýva na jazyku.

Výber odrôd na základe agronomických a aromatických kritérií (chuť a pod.) ako aj ílovito-vápencové pôdy, špecifické podnebie a kritériá zberu (optimálna zrelosť) predstavujú určujúce faktory na vypestovanie plodov, ktoré sa vyznačujú všetkými želanými vlastnosťami, t. j. sladkou chuťou (minimálne 11 stupňov Brix), rozvinutou vôňou a chuťou, výraznou a charakteristickou arómou.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO)

Za svoje aromatické vlastnosti vďaka plody pôdnym a klimatickým podmienkam v zemepisnej oblasti.

Na jednej strane umožňujú vyvážené a dobre prevzdušnené ílovito-vápencové pôdy pravidelný rast rastlín a vyvážený obsah minerálov v plodoch.

Na druhej strane má podnebie v Quercy pozitívny vplyv na tvorbu plodov, čo vedie k optimálnemu počtu plodov na rastlinu. Vďaka tomu sú jednotlivé plody lepšie zásobované živinami. Okrem toho vzdušné prúdy prevažne stredomorského typu (teplé a suché), ktoré sa vyskytujú najmä počas leta, podporujú dozrievanie plodov.

Kvalita melónov „Melon du Quercy“ je výsledkom dlhoročných skúseností pestovateľov týchto melónov, ktorá sa prejavuje najmä výberom špecifických odrôd adaptovaných na predmetnú zemepisnú oblasť, zberom v období optimálnej zrelosti a ideálnym časovým rozostupom medzi zberom a uvedením do predaja.

Na dobrej povesti melónov „Melon du Quercy“ sa podieľa skutočnosť, že ich pestovatelia uvádzajú do predaja pod týmto názvom už od roku 1994. Uvedenie týchto melónov do predaja je spojené s mnohými sprievodnými podujatiami, ktoré sa takisto podieľajú na dobrej povesti produktu. Ako príklad možno uviesť slávnosť *Belfort du Quercy*, ktorá sa koná v polovici augusta, alebo otvorenie sezóny v júli 1994 na prefektúre departementu Lot, ktoré sa tešilo veľkej pozornosti miestnej tlače. V júli 1996 bol v novinách *Dépêche du Midi* článok o vynikajúcej kvalite týchto melónov s názvom „l'excellence du Melon du Quercy“.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

[článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPMelonDuQuercy.pdf>

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 263/2013

z 18. marca 2013,

ktorým sa schvaľuje väčšia zmena a doplnenie špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Mela Alto Adige/Südtiroler Apfel (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadenie (EÚ) č. 1151/2012 nadobudlo účinnosť 3. januára 2013. Zrušilo a nahradilo sa ním nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾.
- (2) Komisia v súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 preskúmala žiadosť Talianska o schválenie zmien a doplnení špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Mela Alto Adige/Südtiroler Apfel“ zapísaného do registra podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1855/2005⁽³⁾.

- (3) Keďže príslušná zmena a doplnenie nie sú menšieho rozsahu, Komisia žiadosť o zmenu a doplnenie uverejnila podľa článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 v *Úradnom vestníku Európskej únie*⁽⁴⁾. Komisii nebola v súlade s článkom 7 uvedeného nariadenia oznámená žiadna námietka, táto zmena a doplnenie sa teda musia schváliť.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena a doplnenie špecifikácie uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* v súvislosti s názvom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu sa schvaľujú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. marca 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2005, s. 5.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 125, 28.4.2012, s. 5.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

TALIANSKO

Mela Alto Adige/Südtiroler Apfel (CHZO)

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 264/2013

z 18. marca 2013,

ktorým sa schvaľuje malá zmena a doplnenie špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Cipolla Rossa di Tropea Calabria (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Nariadenie (EÚ) č. 1151/2012 nadobudlo účinnosť 3. januára 2013. Zrušilo a nahradilo sa ním nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽²⁾.
- (2) Komisia v súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 preskúmala žiadosť Talianska o schválenie zmeny a doplnenia špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ zapísaného do registra podľa nariadenia Komisie (ES) č. 284/2008 ⁽³⁾.

(3) Cieľom žiadosti je zmeniť a doplniť danú špecifikáciu tak, že sa presnejšie uvedie obchodná úprava, balenie a označovanie tohto výrobku.

(4) Komisia preskúmala uvedenú zmenu a doplnenie a dospela k záveru, že je opodstatnená. Keďže zmena a doplnenie je menšia, Komisia ju môže schváliť bez uplatnenia postupu stanoveného v článkoch 50 až 52 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Špecifikácia chráneného zemepisného označenia „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Jednotný dokument obsahujúci hlavné prvky špecifikácie sa uvádza v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. marca 2013

*Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 86, 28.3.2008, s. 21.

PRÍLOHA I

Schvaľuje sa táto zmena a doplnenie špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“:

— Znenie článku 5 ods. 6 a ods. 7:

„Po zbere sa z hlúz mladých cibuliek odstráni vonkajšia suknicca zašpínená od zeme, zastrihnú na dĺžku 40 cm a potom sa zviazané do zväzkov vložia do debien.“

V prípade konzumnej cibule sa hlúzám odstráni vonkajšia suknicca a zastrihnú stonky, ak sú dlhšie ako 60 cm. Následne sa cibule zviažu do zväzkov hmotnosti 5 – 8 kg a uložia sa do väčších či menších debien alebo škatúl.“

sa nahrádza takto:

„Po zbere sa z hlúz mladých cibuliek odstráni vonkajšia suknicca zašpínená od zeme, následne sa stonky zastrihnú na dĺžku od 30 do 60 cm a zviazané do zväzkov sa uložia do debien.“

V prípade konzumnej cibule (na čerstvý konzum) sa hlúzám odstráni vonkajšia suknicca a stonky sa zastrihnú na dĺžku od 35 do 60 cm. Následne sa cibule zviažu do zväzkov s hmotnosťou 1,5 – 6 kg a uložia sa do väčších či menších debien.“

— Znenie článku 9 ods. 2:

„Pri uvedení na trh musia byť cibule označené CHZO ‚Cipolla Rossa di Tropea Calabria‘ balené takto:

— cibulky sú zviazané do zväzkov a vložené do kartónových, umelohmotných alebo drevených škatúl, pripravené na predaj,

— konzumná cibuľa sa zviaže do zväzkov s hmotnosťou 5 – 8 kg a uloží do debien a potom sa uloží do väčších či menších debničkách alebo škatuliach.“

sa nahrádza takto:

„Pri uvedení na trh musia byť cibule označené CHZO ‚Cipolla Rossa di Tropea Calabria‘ balené takto:

— lahôdkové cibulky sú zviazané do malých zväzkov a vložené do kartónových, umelohmotných alebo drevených debien malých rozmerov, pripravené na predaj,

— konzumná cibuľa sa zviaže do zväzkov s hmotnosťou 1,5 – 6 kg a uloží do debien menších alebo väčších rozmerov.“

Ustanovenia o príprave výrobku na balenie sa zmenili a doplnili, aby sa umožnila väčšia voľba, pokiaľ ide o veľkosť balenia, a aby sa zohľadnili nové požiadavky trhu týkajúce sa balenia.

— Znenie článku 9 ods. 4:

„Vo venci musí byť minimálne 6 hlúz nezávisle od ich priemeru a rovnaké balenia musia mať jednotný počet a hmotnosť.“

sa nahrádza takto:

„Vo vrkoci musí byť minimálne šesť hlúz nezávisle od ich veľkosti.“

Pokiaľ ide o tradičný „vrkoč“, miestnym výrobcom sa umožňuje väčšia voľnosť pri jeho výrobe, pokiaľ ide o počet použitých hlúz a ich veľkosť.

— Znenie článku 9 ods. 7:

„Pri uvedení na trh sú cibuľky a konzumná cibuľa zviazané vo zväzkoch a cibuľa na uskladnenie vo venciach označené nálepkou s logom a značkou, aby sa umožnilo jasné určenie výrobku.“

sa nahrádza takto:

„Pri uvedení na trh sú cibuľky a cibuľa na uskladnenie zviazaná do vrkočov označené štítkom alebo akýmkoľvek iným označením s logom EÚ a značkou výrobku. Pokiaľ ide o konzumnú cibuľu uloženú do menších alebo väčších debien, každý zväzok musí mať úplný štítok, na ktorom sa uvádza obchodný názov podniku, logo EÚ, značka a druh výrobku, aby sa zabezpečila jeho vysledovateľnosť a aby bolo možné výrobok jednoznačne identifikovať.“

Pokiaľ ide o konzumnú cibuľu druhu „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ vo zväzkoch, stanovuje sa, že sa každý zväzok označí štítkom, na ktorom sa uvádza obchodný názov podniku, logo Únie a značka výrobku a druh výrobku. Každý zväzok takto bude niesť označenie so všetkými potrebnými informáciami, aby spotrebiteľ mohol správne určiť výrobok.

— Odkazy na nariadenie (EHS) č. 2081/92 uvedené v špecifikácii výrobku sa aktualizovali.

PRÍLOHA II

JEDNOTNÝ DOKUMENT

Nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 (*)

„CIPOLLA ROSSA DI TROPEA CALABRIA“

ES č.: IT-PGI-0105-0369-28.09.2011

CHZO (X) CHOP ()

1. **Názov**

„Cipolla Rossa di Tropea Calabria (CHZO)“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Taliansko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Chránené zemepisné označenie (CHZO) „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ označuje hľuzy druhu *Allium Cepa* výlučne uvedených miestnych ekotypov, ktoré majú charakteristický tvar a rastú ako skoré vďaka účinku fotoperiód:

— „Tondo Piatta“ (okrúhloplochá), skorá,

— „Mezza Campana“, stredne skorá,

— „Allungata“ (predĺžená), neskorá.

Rozlišujú sa tri druhy výrobku:

La h ô d k o v á c i b u ľ k a („Cipollotto“):

— farba: biela až ružová alebo červenofialová,

— chuť: sladká a jemná,

— veľkosť: pozri normy platné podľa pravidiel EÚ.

k o n z u m n á c i b u ľ a (na čerstvý konzum, „Cipolla da consumo fresco“)

— farba: biela až ružová alebo červenofialová

— chuť: sladká a jemná

— veľkosť: pozri normy platné podľa pravidiel EÚ.

C i b u ľ a n a u s k l a d n e n i e („Cipolla da serbo“):

— farba: červenofialová,

— chuť: sladká a chrumkavá,

— veľkosť: pozri normy platné podľa pravidiel EÚ.

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

—

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)*

—

3.5. *Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti*

Všetky kroky pri výrobe „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ od zasiatia po zber sa uskutočňujú v zemepisnej oblasti výroby.

(*) Nahradené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny.

3.6. Osobitné pravidlá pri krájaní, strúhaní, balení atď.

Po zbere sa hľuzy „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ spracúvajú takto:

- Z hľúz mladých cibuliek sa musí odstrániť vonkajšia suknicca zašpinená od zeme, stonky sa zastrihnú na dĺžku od 30 do 60 cm a potom sa hľuzy zviazané do zväzkov uložia do debien.
- V prípade konzumnej cibule (na čerstvý konzum) sa hľuzám odstráni vonkajšia suknicca a stonky sa zastrihnú na dĺžku od 35 do 60 cm. Následne sa cibule zviažu do zväzkov hmotnosti 1,5 – 6 kg a uložia sa do väčších či menších debien.
- Pri cibuli na uskladnenie sa hľuzy uložia na zem do radov, potom sa prikryjú listami a nechajú sa sušiť 8 až 15 dní tak, aby sa stali kompaktnjšími, odolnejšími a nadobudli jasné červené zafarbenie. Vysušené hľuzy sa môžu zbaviť vňate, alebo sa vňať ponechá na zviazanie do vrkočov. Vo vrkoči musí byť minimálne šesť hľúz nezávisle od ich veľkosti. Cibule na uskladnenie sa balia do vriec alebo debien rozličnej hmotnosti, avšak nepresahujúcej 25 kg.

Balenie sa musí uskutočňovať v oblasti výroby a s dodržaním tradičných metód, ktoré sú zakotvené vo zvykoch a miestnom historickom folklóre, aby sa zaručila výsledovateľnosť a kontrola výrobkov a zabezpečila sa kvalita výrobku.

3.7. Osobitné pravidlá pri označovaní

Na obale sa musí uviesť nápis „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ CHZO tlačeným písmom, ktorého veľkosť je dvakrát taká ako veľkosť iných nápisov na obale, spolu s označením druhu cibule [buď lahôdková cibulka („cipollotto“), konzumná cibula („cipolla da consumo fresco“), alebo cibula na uskladnenie („cipolla da serbo“)] a so značkou.

Pri uvedení na trh je lahôdková cibulka a cibula na uskladnenie označená štítkom alebo iným označením s logom Únie a značkou výrobku. Pokiaľ ide o konzumnú cibulu uloženú do menších alebo väčších debien, každý zväzok musí mať úplný štítok, na ktorom sa uvádza obchodný názov podniku, logo Únie, značka a druh výrobku, aby sa zabezpečila jeho výsledovateľnosť a aby bolo možné výrobok jednoznačne identifikovať.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Oblasť výroby: „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ CHZO sa pestuje na pozemkoch vhodných pre túto plodinu na celom území alebo na časti územia týchto samosprávnych obcí v regióne Kalábria:

a) provincia Consenza:

časť obcí Fiumefreddo, Longobardi, Serra d'Aiello, Belmonte a Amantea;

b) provincia Catanzaro:

časť obcí Nocera Terinese, Falerna, Gizzeria, Lamezia Terme a Curinga;

c) provincia Vibo Valentia:

časť obcí Pizzo, Vibo Valentia, Briatico, Parghelia, Zambrone, Zaccanopoli, Zungri, Drapia, Tropea, Ricadi, Spilinga, Joppolo a Nicotera.

5. Spojitosť so zemepisnou oblasťou

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

„Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ sa pestuje na piesočnatej alebo skôr piesočnatej, stredne ťažkej ílovitej pôde alebo v ťažkej ílovitej pôde bohatej na hlinu alebo vápenec, ktorá sa nachádza pozdĺž pobrežia alebo v okolí aluviálnych riek a potokov a ktorá hoci je štrkovitá, neobmedzuje rast a vývoj hľúz. Pobrežné pôdy sú vhodné na pestovanie skorej konzumnej cibule. Vnútrozemské oblasti s ťažšou hlinitou pôdou sú vhodné na pestovanie neskorej cibule na uskladnenie. Dnes, tak ako v minulosti, červenú cibulu možno nájsť v rodinných záhradkách, ako aj na rozsiahlych plochách, tvorí súčasť vidieckej krajiny, miestnej stravy a tradičných receptov.

Pôdne a klimatické podmienky vo vymedzenej oblasti prispievajú k vysokej kvalite jedinečného výrobku, ktorý sa vo veľkej miere teší uznaniu vo svete.

5.2. Špecifickosť výrobku

„Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ je známa svojimi kvalitatívnymi a organoleptickými vlastnosťami, ako sú jemnosť a sladká chuť hľuzy a jej vysoká stráviteľnosť. Vďaka týmto vlastnostiam si možno „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ vychutnať aj v surovom stave, a to určite vo väčších množstvách ako pri bežnej cibuli.

5.3. *Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO)*

Žiadosť o zápis „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ CHZO do registra je opodstatnená povestou a známosťou výrobku čiastočne vďaka viacerým propagačným kampaniam, ako dokazujú historické a bibliografické zdroje. Rôzne historické a bibliografické zdroje pripisujú prinesenie cibule do povodia Stredozemného mora a do Kalábie najprv Feničanom a potom Grékom. Cibuľa bola veľmi cenená v stredoveku a v renesancii a považovala sa za základnú zložku obživy a miestneho hospodárstva, pričom sa vymieňala, predávala a po mori vyvážala do Tuniska, Alžírka a Grécka. V spisoch mnohých cestovateľov, ktorí prišli do Kalábie v rokoch 1700 až 1800 a navštívili tyrhénske pobrežie, sa často spomínajú červené cibule bežné pre túto oblasť. Cibuľa bola odjakživa neoddeliteľnou súčasťou stravy vidiečanov a patrila medzi stále výrobky miestneho hospodárstva. Dr. Albert, ktorý počas cesty do Kalábie v roku 1905 navštívil Tropeu, zostal prekvapený chudobou miestnych obyvateľov, ktorí jedli iba cibuľu. Začiatkom 20. storočia sa cibuľa v Tropei pestuje nielen v rodinných záhradách a záhonoch, ale aj vo veľkom. V roku 1929 umožnilo vybudovanie akvaduktu v údolí Valle Ruffa zavlažovanie plôch, na ktorých sa cibuľa pestuje, v dôsledku čoho sa zvýšila výnosnosť a zlepšila kvalita výrobku. Najsilnejší podnet k rozšíreniu cibule na trh krajín severnej Európy poskytlo obdobie vlády Bourbonovcov. Cibuľa sa veľmi rýchlo stala s vyhľadávaným a veľmi obľúbeným produktom, ako o tom svedčí dielo Studi sulla Calabria (Štúdiá o Kalábrii) z roku 1901, v ktorom sa autor zmiňuje aj o tvare cibule – červenej podlhovastej cibule z Kalábie. Prvé štatistické údaje o pestovaní cibule v Kalábrii sa uvádzajú v poľnohospodárskej encyklopédii Reda (1936 – 1939). Pre jedinečné obchodné vlastnosti tejto cibule, ktoré pomohli vytvoriť jej celonárodnú povest a predovšetkým pre jej historický a kultúrny význam v príslušnej oblasti – význam, ktorý sa doteraz silne prejavuje v poľnohospodárskych postupoch, vo varení, v každodennej reči a vo folklórnych podujatiach – sa tento výrobok stal predmetom pokusov o jeho napodobenie a falošné označovanie.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

Príslušné správne orgány začali vnútroštátne námietkové konanie prostredníctvom uverejnenia žiadosti o uznanie CHOP „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ v Úradnom vestníku Talianskej republiky č. 185 z 10. 8. 2011.

Konsolidované znenie špecifikácie výrobku sa nachádza na tejto webovej stránke:
<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo

priamo na internetovej stránke Ministerstva pre politiku poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva (www.politicheagricole.it) kliknutím na „Qualità e sicurezza (Kvalita a bezpečnosť)“ (v pravej hornej časti obrazovky) a na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Špecifikácia predložená na preskúmanie EÚ).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 265/2013

z 18. marca 2013,

ktorým sa schvaľuje väčšia zmena a doplnenie špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Wachauer Marille (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadenie (EÚ) č. 1151/2012 nadobudlo účinnosť 3. januára 2013. Zrušilo sa ním a nahradilo nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 Komisia preskúmala žiadosť Rakúska o schválenie zmeny a doplnenia špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Wachauer Marille“ zapísaného do registra podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1107/96⁽³⁾.

- (3) Keďže príslušná zmena a doplnenie nie je menšieho rozsahu, Komisia žiadosť o zmenu a doplnenie uverejnila podľa článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 v Úradnom vestníku Európskej únie⁽⁴⁾. Komisii nebola v súlade s článkom 7 uvedeného nariadenia oznámená žiadna námietka, táto zmena a doplnenie sa teda musí schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena a doplnenie špecifikácie uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie v súvislosti s názvom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu sa schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. marca 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 140, 16.5.2012, s. 18.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k Zmluve:

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny bez ďalšieho spracovania alebo spracované

RAKÚSKO

Wachauer Marille (CHOP)

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 266/2013

z 18. marca 2013,

ktorým sa schvaľuje väčšia zmena a doplnenie špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Münchener Bier (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadenie (EÚ) č. 1151/2012 nadobudlo účinnosť 3. januára 2013. Uvedeným nariadením sa zrušilo a nahradilo nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006, Komisia preskúmala žiadosť Nemecka o schválenie zmeny a doplnenia špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Münchener Bier“

zapísaného do registra podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1107/96⁽³⁾, zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1549/98⁽⁴⁾.

- (3) Keďže príslušná zmena a doplnenie nie je menšieho rozsahu, Komisia túto žiadosť o zmenu a doplnenie uverejnila podľa článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 v Úradnom vestníku Európskej únie⁽⁵⁾. Komisii nebola v súlade s článkom 7 uvedeného nariadenia oznámená žiadna námietka, táto zmena a doplnenie sa teda musia schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena a doplnenie špecifikácie uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie týkajúce sa názvu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu sa schvaľujú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. marca 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

(1) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

(2) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

(3) Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 1.

(4) Ú. v. ES L 202, 18.7.1998, s. 25.

(5) Ú. v. EÚ C 140, 16.5.2012, s. 8.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky a potraviny uvedené v prílohe I, časti I k nariadeniu (EÚ) č. 1151/2012:

Trieda 2.1. Pivo

NEMECKO

Münchener Bier (CHZO)

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 267/2013

z 18. marca 2013,

ktorým sa schvaľujú nepodstatné zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Chianti Classico (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Nariadenie (EÚ) č. 1151/2012 nadobudlo účinnosť 3. januára 2013. Týmto nariadením sa zrušilo a nahradilo nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 Komisia preskúmala žiadosť Talianska o schválenie zmeny a doplnenia špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Chianti Classico“ zapísaného do registra podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2446/2000⁽³⁾, zmeneného a doplneného nariadením (EÚ) č. 216/2011⁽⁴⁾.

(3) Cieľom danej žiadosti je zmeniť a doplniť špecifikáciu v časti venovanej opisu, spôsobu výroby a balenia výrobku.

(4) Komisia preskúmala uvedené zmeny a doplnenia a dospela k záveru, že sú opodstatnené. Zmeny a doplnenia sú nepodstatné, Komisia ich teda môže schváliť bez použitia postupu stanoveného v článkoch 50 až 52 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Špecifikácia chráneného označenia pôvodu „Chianti Classico“ sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Jednotný dokument obsahujúci hlavné prvky špecifikácie sa uvádza v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. marca 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

(1) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

(2) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

(3) Ú. v. ES L 281, 7.11.2000, s. 12.

(4) Ú. v. EÚ L 59, 4.3.2011, s. 17.

PRÍLOHA I

Schvaľujú sa tieto zmeny a doplnenia špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Chianti Classico“:

— **Opis výrobku**

Vzhľadom na to, že tento dokument sa pravidelne aktualizuje v záujme zohľadnenia výsledkov aktuálneho vedeckého genetického výskumu starých olivovníkov na našom území, doplnil sa odkaz na toskánsky register zárodočnej plazmy olivovníkov.

Táto zmena a doplnenie nie je prejavom snahy o zavedenie nových odrôd. Má za cieľ obohatenie vedomostí o odrodách, ktoré existujú už dávno, no ešte neboli opísané a zaregistrované.

— **Spôsob výroby**

Vlastnosti pestovateľskej oblasti

Keďže minimálna nadmorská výška celého územia je 180 metrov nad morom, považovalo sa za vhodné znížiť minimálnu nadmorskú výšku olivovníkov, pod úrovňou ktorej olivovníky nemôžu byť zapísané do registra, o 20 metrov. V čase zostavovania prvej verzie registra neboli systémy merania také presné ako dnes. Vďaka moderným systémom GPS bolo možné dosiahnuť väčšiu presnosť.

Výroba oleja

Pre olivové háje s hustotou viac ako 500 kusov na hektár bola zavedená nová úroveň produkcie, keďže na území „Chianti Classico“ sa nachádza aj výsadba z 90. rokov, ktorá spĺňa technické kritériá daného obdobia a v prípade ktorých má horná hranica 650 kilogramov oleja na hektár značne negatívny vplyv na hospodárstvo a rozvoj odvetvia.

Spôsob zberu a uchovávanie

Na prevoz olív možno okrem debien používať aj prepravky a vozíky. V takom prípade sa však prevoz do lisovne na účely spracovania musí uskutočniť v deň zberu. V prípade použitia mrežovaných debien treba prevoz vykonať do 3 dní.

Postup výroby oleja a stanovenie dávok

V súčasnosti už možno na čistenie olív používať aj vzduch za predpokladu, že sa zavedú nové technológie, ktoré vznikli a aj sa používajú v iných pestovateľských krajinách a ktorých účelom je čím ďalej tým viac zohľadňovať aspekt úspory vody.

Platnosť osvedčenia o zhode

Olej, ktorý spĺňa podmienky špecifikácie, možno plniť do fliaš do 31. októbra roka nasledujúceho po zbere olív za predpokladu, že prešiel filtráciou na účely čistenia k 31. decembru roku zberu, no v každom prípade najneskôr k dátumu žiadosti o osvedčenie.

Pokiaľ olej vykazuje chemické a organoleptické vlastnosti uvedené v špecifikácii a pokiaľ sa správne skladuje, možno ho uchovávať s miernymi kvalitatívnymi odchýlkami, ktoré nespochybňujú splnenie kritérií oleja „Chianti Classico“ CHOP. Do špecifikácie sa dopĺňa postup filtrácie, pričom sa uvádza, že jej cieľom je čistenie (a nie iba jednoduché odfiltrovanie pevných častíc) a že je nutné ju vykonať do 31. decembra, aby sa pestovatelia olív oboznámili s technikami uchovávaní, ktoré sú najvhodnejšie z hľadiska uvádzania kvalitných výrobkov na trh.

Okrem toho sa uvádza, že olej musí v momente odberu vykazovať svoje konečné vlastnosti, čím sa myslí, že pokiaľ sa má olej spĺňajúci požiadavky špecifikácie plniť do 31. decembra roka nasledujúceho po zbere a pokiaľ sa má filtrácia na účely čistenia vykonať do 31. decembra a v každom prípade pred odberom vzoriek, ak bola predmetná žiadosť doručená k 31. decembru.

Aby sa neobmedzovala sloboda poľnohospodára, dopĺňa sa možnosť olej nefiltrovať, no v záujme čo možno najlepšieho zachovania kvalitatívnych vlastností sa musí uchovávať pod atmosférou inertného plynu.

— **Iné (balenie)**

Pre objemy menšie ako 3 a 5 litrov sa odteraz môžu používať kovové nádoby.

Doplnili sa dokonca aj nádoby s objemom menším ako 100 ml pod podmienkou, že sa nebudú uvádzať na trh jednotlivo, ale v baleniach, ktorých celkový objem zodpovedá povolenému objemu v zmysle právnych predpisov. Táto zmena a doplnenie vyplýva z povinnosti reagovať na požiadavky trhu, podľa ktorých by tieto malé balenia mohli splniť očakávaní gastronomického odvetvia, kde sa dáva prednosť neotvoreným fľašiam, a spropagovať výrobok jeho zviditeľnením.

PRÍLOHA II

JEDNOTNÝ DOKUMENT

Nariadenie (ES) č. 510/2006 (*)

„CHIANTI CLASSICO“

ES č.: IT-PDO-0205-0977-07.11.2011

CHZO () CHPO (X)

1. **Názov**

„Chianti Classico“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Taliansko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.5. Oleje a tuky (maslo, margarín, olej atď.)

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Extra panenský olivový olej „Chianti Classico“ sa vyrába z plodov olivovníkov zapísaných do registra, z ktorých aspoň 80 % patrí k odrodám Frantoio, Correggiolo, Moraiolo a Leccino (či už jednotlivo alebo spoločne) a zvyšných 20 % patrí k ostatným miestnym odrodám, ktoré však musia byť zapísané do toskánskeho registra zárodnočnej plazmy olivovníkov.

Pri uvedení na trh ako CHOP „Chianti Classico“ musí olej vykazovať tieto vlastnosti:

- kyslosť (vyjadrená ako kyselina olejová): maximálne 0,5 %,
- peroxidové číslo: maximálne 12 (meq kyslíka),
- absorpcia UV žiarenia: K232 maximálne 2,1 a K270 maximálne 0,2,
- vysoký podiel kyseliny olejovej: > 72 %,
- celkové CMP (fenolové antioxidanty): viac ako 150 ppm,
- celkový obsah polyfenolov: viac ako 140 ppm.

Olej musí okrem toho mať:

- farbu od intenzívnej zelenej po zelenú so zlatým nádychom,
- zreteľnú olejovú arómu a ovocnú chuť.

Konkrétnejšie musia byť v dokumentácii výsledkov degustačného testu uvedené tieto vlastnosti:

- a) chuť zeleného ovocia 3 – 8;
- b) horkosť 2 – 8;
- c) štiplavosť 2 – 8.

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

—

(*) Nahradené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny.

3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)

—

3.5. Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti

Všetky úkony pestovania, produkcie a lisovania extra panenského olivového oleja „Chianti Classico“ sa musia vykonávať výhradne na území zemepisnej oblasti produkcie uvedenej v bode 4.

3.6. Osobitné pravidlá pri krájaní, strúhaní, balení atď.

Olej „Chianti Classico“ sa musí v oblasti produkcie stáčať do sklenených alebo kovových nádob so stanoveným objemom a nominálnou kapacitou do 5 (päť) litrov. Možno používať aj nádoby s objemom pod 100 ml (sklenené, kovové alebo PET), pokiaľ balenie spĺňa požiadavky na celkovú kapacitu podľa platných právnych predpisov. Nádoby musia byť hermeticky uzatvorené tak, aby sa otvorením porušila ochranná pečať.

Balenie extra panenského olivového oleja „Chianti Classico“ sa musí uskutočniť v zemepisnej oblasti produkcie, aby sa lepšie zabezpečila kontrola pôvodu výrobku a aby sa zabránilo preprave voľne uloženého výrobku mimo tejto oblasti, ktorá by mohla mať za následok zhoršenie a stratu špecifických vlastností vymedzených v bode 3.2. Ide najmä o typickú horkosť a štiplavosť extra panenského olivového oleja „Chianti Classico“, ktoré sú dané prítomnosťou fenologických antioxidantov a profilom aromatických látok. Pôsobením vzdušného kyslíka počas fázy prelievania, čerpania, prepravy a vykládky (t. j. činností, ktoré sa častejšie opakujú v prípade fľaškovania mimo oblasti) môže dôjsť k strate špecifických vlastností extra panenského olivového oleja „Chianti Classico“ opísaných v bode 3.2.

3.7. Osobitné pravidlá pri označovaní

Okrem bežných údajov požadovaných zákonom a obchodnými predpismi musia byť na etiketách uvedené slová „Olio di Oliva Extravergine Chianti Classico“, za ktorým nasledujú slová „Denominazione di Origine Protetta“, ako aj rok výroby, uvedený jasným a nezmazateľným písmom.

K uvedeným údajom sa nesmie pridávať žiaden opis, ktorý nie je výslovne uvedený v tejto špecifikácii výrobku. Môžu sa však uvádzať značky skupiny výrobcov, názvy podnikov, statkov či fariem, ako aj toponymické názvy odkazujúce na lokality, kde sa reálne pestujú olivy.

Označenie musí byť na etikete uvedené jasným a nezmazateľným písmom, v dostatočne jasných farbách, ktoré sú v zreteľnom kontraste s farbou etikety. Grafické znaky použité na každú ďalšiu informáciu nesmú v žiadnom prípade prekročiť 50 % veľkosti písma, ktorým je uvedené chránené označenie pôvodu.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Oblasť produkcie oleja „Chianti Classico“ zahŕňa v provinciách Steny a Florencie celé správne územia obcí Castellina in Chianti, Gaiole in Chianti, Greve in Chianti a Radda in Chianti a časť správneho územia obcí Barberino Val d'Elsa, Castelnuovo Berardenga, Poggibonsi, San Casciano in Val di Pesa a Tavarnelle Val di Pesa.

Táto oblasť zodpovedá oblasti vymedzenej na výrobu vína „Chianti Classico“, ktorá sa stanovila vyhláškou ministerstva z 31. júla 1932 uverejnenou v Úradnom vestníku Talianskej republiky č. 209 z 9. septembra 1932.

5. Spojenie so zemepisnou oblasťou

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

Oblasť produkcie oleja „Chianti Classico“ vykazuje špecifické klimatické a hydrogeologické vlastnosti a je geograficky dobre vymedzená už od 14. storočia.

Z hľadiska podnebia a pôdy je oblasť pomerne homogénna. Bývajú tu mierne a suché jesene, po ktorých nasledujú tuhé zimy. Oblasť sa celkovo vyznačuje vlastnosťami vhodnými na pestovanie olivovníkov na hranici ich prirodzeného rozšírenia, čo malo a stále má vplyv na tvorbu plodov a dozrievanie olív.

Podľa techník pestovania, ktoré sa v tejto oblasti odjakživa používali, sa plody zberajú priamo zo stromu skôr, ako dosiahnu fyziologickú zrelosť.

Teplotné podmienky majú vplyv aj na typológiu tvaru stromov olivovníka (s košatou korunou v tvare otvorenej vázy) používanú miestnymi poľnohospodármi. Vďaka tomuto tvaru dochádza v korune stromov k rovnomernejšiemu rozloženiu tepla a svetla, t. j. faktorov, ktoré na rast olivovníkov vplyvajú počas krátkych časových úsekov počas roka.

5.2. Špecifickosť výrobku

Extra panenský olivový olej „Chianti Classico“ sa vyrába z odrôd tradične pestovaných v Toskánsku. Vyznačuje sa senzorickým profilom daným najmä výraznou horkou a štiplavou chuťou a ovocnou vôňou.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO)

Chemické a organoleptické vlastnosti extra panenského olivového oleja „Chianti Classico“ súvisia s klimatickými podmienkami oblasti produkcie, ktoré priamo ovplyvňujú kvalitatívne a kvantitatívne zloženie fenolov, ako aj horkú a štiplavú chuť a výraznú ovocnú vôňu.

Vzhľadom na nutnosť ochrany plodov pred prvými jesennými mrazmi sa olivy tradične zberajú predčasne, t. j. pred dozretím. Týmto postupom sa síce získa menej oleja, no na druhej strane sa olivy zberajú v čase, keď je obsah polyfenolov ešte vysoký, čo prispieva k zvýrazneniu zreteľne horkej a štiplavej chuti, ktorou sa olej „Chianti Classico“ vyznačuje. Výrazné teplotné výkyvy, ktoré sú pre túto oblasť typické počas jesene, navyše dodávajú extra panenskému olivovému oleju „Chianti Classico“ aj charakteristickú zreteľnú ovocnú arómu.

Oblasť produkcie získala významné uznanie ediktom veľkovojuvodu Cosima III z roku 1716, ktorým sa stanovili jej súčasné hranice s cieľom uznať kvalitu a najmä osobitný charakter miestnej produkcie vína a olív. Dalo by sa povedať, že išlo o predchodcu CHOP. V roku 1819 uviedol G. Tavanti vo svojom diele „*Trattato teorico-pratico completo sull'ulivo*“ (Úplné teoretické a praktické pojednanie o olivách) hlavné odrody pestované v oblasti Chianti Classico.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

[článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

Úplné znenie špecifikácie výroby je dostupné na webovej stránke:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo

na domovskej stránke Ministerstva pre poľnohospodársku, potravinársku a lesnícku politiku (www.politicheagricole.it) pod odkazom „Qualità e sicurezza“ (Kvalita a bezpečnosť) v pravom hornom rohu obrazovky a ďalej pod „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Špecifikácie produktov, ktoré sa majú podrobiť preskúmaniu EÚ).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 268/2013

z 18. marca 2013,

ktorým sa schvaľuje väčšia zmena a doplnenie špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Oberpfälzer Karpfen (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadenie (EÚ) č. 1151/2012 nadobudlo účinnosť 3. januára 2013. Uvedeným nariadením sa zrušilo a nahradilo nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006, Komisia preskúmala žiadosť Nemecka o schválenie zmeny a doplnenia špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Oberpfälzer Karp-

fen“ zapísaného do registra podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2400/96⁽³⁾, zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1495/2002⁽⁴⁾.

- (3) Keďže príslušná zmena a doplnenie nie je menšieho rozsahu, Komisia túto žiadosť o zmenu a doplnenie uverejnila podľa článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 v Úradnom vestníku Európskej únie⁽⁵⁾. Komisii nebola v súlade s článkom 7 uvedeného nariadenia oznámená žiadna námietka, táto zmena a doplnenie sa teda musia schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena a doplnenie špecifikácie uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie týkajúce sa názvu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu sa schvaľujú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. marca 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

(¹) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

(²) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

(³) Ú. v. ES L 327, 18.12.1996, s. 11.

(⁴) Ú. v. ES L 225, 22.8.2002, s. 11.

(⁵) Ú. v. EÚ C 353, 3.12.2011, s. 19.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.7. Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich

NEMECKO

Oberpfälzer Karpfen (CHZO)

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 269/2013

z 18. marca 2013,

ktorým sa schvaľuje väčšia zmena a doplnenie špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Danablu (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadenie (EÚ) č. 1151/2012 nadobudlo účinnosť 3. januára 2013. Uvedeným nariadením sa zrušilo a nahradilo nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006, Komisia preskúmala žiadosť Dánska o schválenie zmeny a doplnenia špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Danablu“ zapísa-

ného do registra podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1107/96⁽³⁾, zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 828/2003⁽⁴⁾.

- (3) Keďže príslušná zmena a doplnenie nie je menšieho rozsahu, Komisia túto žiadosť o zmenu a doplnenie uverejnila podľa článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 v Úradnom vestníku Európskej únie⁽⁵⁾. Komisii nebola v súlade s článkom 7 uvedeného nariadenia oznámená žiadna námietka, táto zmena a doplnenie sa teda musia schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena a doplnenie špecifikácie uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie týkajúce sa názvu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu sa schvaľujú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. marca 2013

Za Komisiu
v mene predseduDacian CIOLOȘ
člen Komisie⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.⁽³⁾ Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 120, 15.5.2003, s. 3.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 150, 26.5.2012, s. 13.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.3. Syry

DÁNSKO

Danablu (CHZO)

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 270/2013

z 21. marca 2013,

ktorým sa mení príloha I k nariadeniu (ES) č. 669/2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokiaľ ide o zvýšenú mieru úradných kontrol pri dovoze určitých krmív a potravín neživočíšneho pôvodu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

štáty v súlade s článkom 15 nariadenia (ES) č. 669/2009, vyplýva potreba tento zoznam zmeniť.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 15 ods. 5,

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 669/2009 ⁽²⁾ sa stanovujú pravidlá týkajúce sa zvýšenej miery úradných kontrol, ktoré sa majú vykonať pri dovoze krmív a potravín neživočíšneho pôvodu uvedených v zozname v prílohe I k uvedenému nariadeniu (ďalej len „zoznam“), a to na miestach vstupu do oblastí uvedených v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 882/2004.
- (2) V článku 2 nariadenia (ES) č. 669/2009 sa stanovuje, že zoznam sa má pravidelne, najmenej však raz za štvrtrok, preskúmať, pričom sa zohľadňujú aspoň zdroje informácií uvedené v uvedenom článku.
- (3) Z výskytu a závažnosti potravinových incidentov nahlásených prostredníctvom Systému rýchleho varovania pre potraviny a krmivá, zo zistení auditov v tretích krajinách vykonaných Potravinovým a veterinárnym úradom, ako aj zo štvrtročných správ o zásielkach krmív a potravín neživočíšneho pôvodu, ktoré Komisii predložili členské

- (4) Zoznam by sa mal konkrétne zmeniť tak, že sa zníži frekvencia úradných kontrol tých komodít, v prípade ktorých je na základe dostupných informácií preukázané celkové zlepšenie súladu s príslušnými požiadavkami stanovenými v právnych predpisoch Únie a v prípade ktorých už preto nie je opodstatnená súčasná frekvencia úradných kontrol. Položka v zozname týkajúca sa listov koriandra a bazalky z Thajska by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť, pokiaľ ide o frekvenciu fyzických kontrol a kontrol totožnosti prítomnosti rezíduí pesticídov.

- (5) Nariadenie (ES) č. 669/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pokiaľ ide o frekvenciu fyzických kontrol a kontrol totožnosti prítomnosti rezíduí pesticídov, v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 669/2009 sa v položkách Thajska nahrádzajú riadky „Listy koriandra“ a „Bazalka (posvätná, sladká)“ „(Potraviny – čerstvé bylinky)“ takto:

„— Listy koriandra	— ex 0709 99 90	72	Thajsko (TH)	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽⁴⁾	10“
— Bazalka (posvätná, sladká)	— ex 1211 90 86	20			
(Potraviny – čerstvé bylinky)					

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. apríla 2013.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 194, 25.7.2009, s. 11.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. marca 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 271/2013**z 21. marca 2013,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. marca 2013

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	JO	97,3
	MA	73,5
	TN	111,4
	TR	116,0
	ZZ	99,6
0707 00 05	JO	194,1
	MA	158,2
	TR	160,3
	ZZ	170,9
0709 91 00	EG	66,7
	ZZ	66,7
0709 93 10	MA	44,9
	TR	96,6
	ZZ	70,8
0805 10 20	EG	55,8
	IL	67,7
	MA	72,4
	TN	58,0
	TR	61,9
0805 50 10	ZZ	63,2
	TR	79,2
0805 50 10	ZZ	79,2
	AR	115,6
0808 10 80	BR	89,9
	CL	133,8
	CN	75,8
	MK	35,4
	US	162,3
	ZA	101,5
	ZZ	102,0
0808 30 90	AR	110,1
	CL	141,6
	CN	85,7
	TR	164,1
	US	150,6
	ZA	99,4
ZZ	125,3	

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 272/2013

z 21. marca 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 143 v spojení s jeho článkom 4,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 614/2009 zo 7. júla 2009 o spoločnom systéme obchodovania s ovalbumínom a laktalbumínom⁽²⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1484/95⁽³⁾ sa stanovili podrobné pravidlá uplatňovania systému dodatočných dovozných ciel a stanovili sa reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín.
- (2) Z pravidelnej kontroly údajov, na ktorých spočíva určovanie reprezentatívnych cien produktov v sektore hydínového mäsa a vajec, ako aj vaječného albumínu, vyplýva, že reprezentatívne ceny na dovoz niektorých

produktov treba zmeniť a zohľadniť pritom cenové rozdiely podľa krajiny pôvodu.

- (3) Nariadenie (ES) č. 1484/95 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. marca 2013

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 181, 14.7.2009, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 47.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Číselný znak KN	Opis tovaru	Reprezentatívna cena (EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 ods. 3 (EUR/100 kg)	Pôvod ⁽¹⁾
0207 12 10	Mrazené kuracie trupy označované ako ‚kurčatá 70 %‘	140,0	0	AR
0207 12 90	Mrazené kuracie trupy označované ako ‚kurčatá 65 %‘	158,7	0	AR
		167,5	0	BR
0207 14 10	Mrazené vykostené kohútie alebo kuracie kusy	275,5	7	AR
		227,2	22	BR
		304,9	0	CL
		239,6	18	TH
0207 27 10	Mrazené vykostené morčacie kusy	286,4	3	BR
		313,4	0	CL
0408 11 80	Vaječné žĺtky	375,8	0	AR
0408 91 80	Vajcia bez škrupín sušené	494,0	0	AR
1602 32 11	Tepelne neupravené kohútie alebo slepačie prípravky	276,6	3	BR
		212,0	22	TH
3502 11 90	Vaječný albumín sušený	750,3	0	AR

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód ‚ZZ‘ znamená ‚iného pôvodu‘.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

z 18. marca 2013,

ktorým sa vymenúvajú dvaja švédski členovia a švédsky náhradník Výboru regiónov

(2013/143/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 305,

so zreteľom na návrh švédskej vlády,

keďže:

(1) Rada 22. decembra 2009 a 18. januára 2010 prijala rozhodnutia 2009/1014/EÚ ⁽¹⁾ a 2010/29/EÚ ⁽²⁾, ktorými sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2010 do 25. januára 2015.

(2) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pani Britt Marie LÖVGRENOVEJ a pani Annelie STARKOVEJ sa uvoľnili dve miesta členov. V dôsledku skončenia funkčného obdobia pána Tore HULTA sa uvoľnilo jedno miesto náhradníka,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2015, sa do Výboru regiónov vymenúvajú:

a) za členov:

— pán Tore HULT, *Ledamot i kommunfullmäktige, Alingsås kommun,*— pani Ulrika CARLEFALLOVÁ LANDERGRENOVÁ, *Ledamot i kommunfullmäktige, Kungsbacka kommun,*

ako aj

b) za náhradníka:

— pán Anders ROSÉN, *Ledamot i kommunfullmäktige, Halmstads kommun.*

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 18. marca 2013

Za Radu

predseda

S. COVENEY

(¹) Ú. v. EÚ L 348, 29.12.2009, s. 22.

(²) Ú. v. EÚ L 12, 19.1.2010, s. 11.

ROZHODNUTIE RADY 2013/144/SZBP**z 21. marca 2013,****ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/172/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Egypte**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

Článok 1

V článku 5 rozhodnutia 2011/172/SZBP sa druhý odsek nahrádza takto:

keďže:

„Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 22. marca 2014.“

(1) Rada 21. marca 2011 prijala rozhodnutie 2011/172/SZBP ⁽¹⁾.*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

(2) Na základe preskúmania rozhodnutia 2011/172/SZBP by sa reštriktívne opatrenia mali obnoviť na obdobie do 22. marca 2014.

V Bruseli 21. marca 2013

(3) Rozhodnutie 2011/172/SZBP by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

*Za Radu
predseda
P. HOGAN*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2011, s. 63.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY 2013/145/SZBP

z 21. marca 2013,

ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/486/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/486/SZBP z 1. augusta 2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 a článok 6 ods. 1,

keďže:

- (1) Rada 1. augusta 2011 prijala rozhodnutie 2011/486/SZBP.
- (2) Výbor Bezpečnostnej rady OSN zriadený podľa bodu 30 rezolúcie Bezpečnostnej rady č. 1988 (2011) 11. februára a 25. februára 2013 aktualizoval a zmenil zoznam osôb, skupín, podnikov a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia.

- (3) Príloha k rozhodnutiu 2011/486/SZBP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 2011/486/SZBP sa týmto mení, tak ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 21. marca 2013

Za Radu
predseda
P. HOGAN

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 199, 2.8.2011, s. 57.

PRÍLOHA

I. Záznamy o osobách na zozname uvedenom v prílohe k rozhodnutiu 2011/486/SZBP sa nahrádzajú takto:

A. Osoby spojené s Talibanom

1. Abdul Jalil Haqqani Wali Mohammad [*alias*: a) Abdul Jalil Akhund; b) Mullah Akhtar; c) Abdul Jalil Haqqani; d) Nazar Jan]

Hodnosť/titul: a) mawlawí; b) mulla. Dôvody zaradenia do zoznamu: námestník ministra zahraničných vecí počas vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1963. Miesto narodenia: a) okres Arghandaab, provincia Kandahár, Afganistan; b) mesto Kandahár, provincia Kandahár, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Číslo cestovného pasu: OR 1961825 (vydaný na meno Mullah Akhtar, pas vydaný 4. februára 2003 afganským konzulátom v Kvéte, Pakistan, jeho platnosť uplynula 2. februára 2006). Ďalšie informácie: a) pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; b) od mája 2007 člen Najvyššej rady Talibanu; c) člen finančnej komisie rady Talibanu; d) brat Atiqullaha Waliho Mohammada. Dátum označenia zo strany OSN: 25. 1. 2001.

2. Atiqullah Wali Mohammad (*alias* Atiqullah)

Hodnosť/titul: a) hádzdzí; b) mulla. Dôvody zaradenia do zoznamu: námestník ministra verejných prác počas vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1962. Miesto narodenia: a) okres Tirin Kot, provincia Uruzgán, Afganistan; b) obec Khwaja Malik, okres Arghandab, provincia Kandahár, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Ďalšie informácie: a) člen politickej komisie Najvyššej rady Talibanu v roku 2010; b) pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; c) patrí ku kmeňu Alizai; d) brat Abdula Jalila Haqqaniho Waliho Mohammada. Dátum označenia zo strany OSN: 31. 1. 2001.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Po dobytí Kábulu Talibanom v roku 1996 bol Atiqullah vymenovaný do funkcie v Kandaháre. V roku 1999 alebo 2000 bol vymenovaný za prvého námestníka ministra pôdohospodárstva, a potom za námestníka ministra verejných prác vo vláde Talibanu. Po páde vlády Talibanu sa Atiqullah stal operačným dôstojníkom Talibanu v južnom Afganistane. V roku 2008 sa stal zástupcom talibanského guvernéra provincie Hilmand v Afganistane.

II. Do zoznamu uvedeného v prílohe k rozhodnutiu 2011/486/SZBP sa dopĺňa tento záznam:

A. Osoby spojené s Talibanom

1. Ahmed Shah Noorzai Obaidullah [*alias*: a) Mullah Ahmed Shah Noorzai; b) Haji Ahmad Shah; c) Haji Mullah Ahmad Shah; d) Maulawi Ahmed Shah; e) Mullah Mohammed Shah]

Hodnosť/titul: a) mulla; b) mawlawí. Dátum narodenia: a) 1. januára 1985 b) 1981. Miesto narodenia: Kvéta, Pakistan. Číslo cestovného pasu: pakistanský cestovný pas číslo NC5140251 vydaný 23. októbra 2009, platnosť do 22. októbra 2014. Národné identifikačné číslo: pakistanský preukaz totožnosti číslo 54401-2288025-9. Adresa: Kvéta, Pakistan. Ďalšie informácie: a) Vlastní a prevádzkuje Roshan Money Exchange. b) Poskytoval finančné služby Ghulovi Aghaovi Ishakzaiovi a iným príslušníkom Talibanu v provincii Hilmand. Dátum označenia zo strany OSN: 26. 2. 2013.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Ahmed Shah Noorzai Obaidullah vlastní a prevádzkuje Roshan Money Exchange, ktorá poskytuje finančnú, materiálnu či technologickú podporu alebo finančné či iné služby Talibanu alebo na jeho podporu. Roshan Money Exchange uchováva a prevádza finančné prostriedky na podporu vojenských operácií Talibanu a jeho úlohy v obchodovaní s omamnými látkami v Afganistane. V roku 2011 bola Roshan Money Exchange jedným z hlavných poskytovateľov finančných služieb (alebo „hawala“) pre predstaviteľov Talibanu v afganskej provincii Hilmand.

Ahmed Shah poskytuje služby hawala vedúcim predstaviteľom Talibanu v provincii Hilmand už niekoľko rokov a v roku 2011 bol dôveryhodným poskytovateľom finančných služieb Talibanu. Začiatkom roku 2012 Taliban nariadil Ahmedovi Shahovi previesť peniaze do niekoľkých hawala v Lashkar Gah v provincii Hilmand, z ktorých potom rozdeľoval finančné prostriedky vysoko postavený veliteľ Talibanu.

Koncom roka 2011 Ahmed Shah skonsolidoval stovky tisícok amerických dolárov, ktoré získala finančná komisia Talibanu, a stovky tisícok amerických dolárov previedol v prospech Talibanu vrátane jeho vysokopostavených veliteľov. Koncom roka 2011 Ahmed Shah navyše prijal prostredníctvom pobočky svojej hawaly v pakistanskej Kvéte prevod v mene Talibanu, ktorého finančné prostriedky sa použili na nákup hnojív a komponentov improvizovaných výbušných zariadení (IED) vrátane batérií a zápalných šnúr. V polovici roka 2011 dal vedúci finančnej komisie Talibanu Gul Agha Ishakzai Ahmedovi Shahovi pokyn, aby v Roshan Money Exchange uložil pre Taliban niekoľko miliónov amerických dolárov. Gul Agha mu vysvetlil, že keď bude potrebné nejaké z finančných prostriedkov previesť, bude Ahmeda Shaha informovať o ich príjemcovi z Talibanu. Ahmed Shah potom poskytne potrebné prostriedky prostredníctvom svojho systému hawala. Od polovice roka 2010 Ahmed Shah presúval financie medzi Pakistanom a Afganistanom pre veliteľov Talibanu a obchodníkov s narkotikami. Okrem týchto podporných činností Ahmed Shah daroval v roku 2011 Talibanu vysoké, ale nešpecifikované sumy peňazí.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. marca 2013,

ktorým sa stanovuje suma vyplývajúca z uplatňovania dobrovoľnej úpravy v Spojenom kráľovstve za kalendárny rok 2013

[oznámené pod číslom C(2013) 1577]

(Iba anglické znenie je autentické)

(2013/146/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1782/2003 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10c ods. 1,

keďže:

(1) V článku 10b ods. 1 nariadenia (ES) č. 73/2009 sa ustanovuje, že každý členský štát, ktorý uplatnil článok 1 nariadenia Rady (ES) č. 378/2007 ⁽²⁾ v súvislosti s kalendárnym rokom 2012, môže uplatniť zníženie (ďalej len „dobrovoľná úprava“) na všetky sumy priamych platieb, ktoré sa majú poskytnúť na jeho území na kalendárny rok 2013. Dobrovoľná úprava sa uplatňuje popri úprave priamych platieb ustanovenej v článku 10a nariadenia (ES) č. 73/2009.

(2) V článku 10b ods. 5 nariadenia (ES) č. 73/2009 sa ustanovuje, že členské štáty rozhodnú a informujú Komisiu o miere dobrovoľnej úpravy za celé územie a prípadne za každý región a o celkovej sume, ktorá sa má znížiť v rámci dobrovoľnej úpravy za celé územie a prípadne za každý región.

(3) Spojené kráľovstvo v súlade s článkom 10b ods. 2 nariadenia (ES) č. 73/2009 stanovilo tieto miery dobrovoľnej úpravy, ktoré sú uplatniteľné na regionálnej úrovni, a informovalo o nich Komisiu:

Región	Sumy priamych platieb, ktoré sa majú poskytnúť poľnohospodárovi (v EUR)	Miera dobrovoľnej úpravy
Anglicko	menej než 5 000	14 %
	5 000 a viac, ale menej než 300 000 EUR	9 %
	300 000 a viac	5 %
Wales	menej než 5 000	6,5 %
	5 000 a viac, ale menej než 300 000	1,5 %
	300 000 a viac	0 %
Škótsko	menej než 5 000	9 %
	5 000 a viac, ale menej než 300 000	4 %
	300 000 a viac	0 %

(4) Spojené kráľovstvo informovalo Komisiu o celkovej sume, ktorá sa má znížiť v rámci dobrovoľnej úpravy v kalendárnom roku 2013, pričom dodržalo maximálnu výšku stanovenú v článku 10b ods. 3 a konalo v súlade s článkom 10b ods. 5 písm. b) nariadenia (ES) č. 73/2009.

(5) Je teda potrebné stanoviť sumu vyplývajúcu z uplatňovania dobrovoľnej úpravy v Spojenom kráľovstve,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Celková suma vyplývajúca z dobrovoľnej úpravy v Spojenom kráľovstve v kalendárnom roku 2013 predstavuje 296,3 milióna EUR.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 95, 5.4.2007, s. 1.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 20. marca 2013

Za Komisiu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ A ŠVAJČIARSKA č. 1/2013

z 18. marca 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa tabuľka III a tabuľka IV písm. b) protokolu č. 2 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky

(2013/147/EÚ)

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou podpísanú v Bruseli 22. júla 1972 ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), zmenenú a doplnenú Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa dohoda, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky ⁽²⁾, podpísanou v Luxemburgu 26. októbra 2004, na protokol č. 2 k nej, a najmä na jeho článok 7,

keďže:

- (1) Na účely vykonávania protokolu č. 2 k dohode sú domáce referenčné ceny pre zmluvné strany pevne stanovené.
- (2) Na domácich trhoch zmluvných strán sa zmenili aktuálne ceny surovín, na ktoré sa vzťahujú opatrenia na vyrovnanie cien.
- (3) Je preto nevyhnutné zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať referenčné ceny a sumy uvedené v tabuľke III a tabuľke IV písm. b) protokolu č. 2,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Protokol č. 2 k dohode sa mení a dopĺňa takto:

- a) Tabuľka III sa nahrádza znením v prílohe I k tomuto rozhodnutiu.
- b) V tabuľke IV sa písmeno b) nahrádza znením v prílohe II k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. apríla 2013.

V Bruseli 18. marca 2013

Za Spoločný výbor

predseda

Luc DEVIGNE

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 300, 31.12.1972, s. 189.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 19.

PRÍLOHA I

„TABUĽKA III

Referenčné ceny na domácom trhu v EÚ a vo Švajčiarsku

Poľnohospodársky produkt Surovina	Referenčná cena na domácom trhu Švajčiarska	Referenčná cena na domácom trhu EÚ	Článok 4 ods. 1 uplatnený na strane Švajčiarska Rozdiel v referenčnej cene Švajčiarsko/EÚ	Článok 3 ods. 3 uplatnený na strane EÚ Rozdiel v referenčnej cene Švajčiarsko/EÚ
	CHF na 100 kg netto	CHF na 100 kg netto	CHF na 100 kg netto	EUR na 100 kg netto
Pšenica obyčajná	52,60	32,55	20,05	0,00
Pšenica tvrdá	—	—	1,20	0,00
Raž	44,50	27,65	16,85	0,00
Jačmeň	—	—	—	—
Kukurica	—	—	—	—
Múka z mäkkej pšenice	95,50	57,15	38,35	0,00
Plnotučné sušené mlieko	603,80	348,65	255,15	0,00
Odtučnené sušené mlieko	419,50	316,45	103,05	0,00
Maslo	1 037,65	383,65	654,00	0,00
Biely cukor	—	—	—	—
Vajcia	—	—	38,00	0,00
Čerstvé zemiaky	42,10	31,35	10,75	0,00
Rastlinný tuk	—	—	170,00	0,00*

PRÍLOHA II

„TABUĽKA IV

b) Základné sumy za poľnohospodárske suroviny, ktoré sa zohľadňujú pri výpočtoch poľnohospodárskych zložiek:

Poľnohospodárska surovina	Uplatnená základná suma na strane Švajčiarska článok 3 ods. 2	Uplatnená základná suma na strane EÚ článok 4 ods. 2
	CHF na 100 kg netto	EUR na 100 kg netto
Pšenica obyčajná	17,00	0,00
Pšenica tvrdá	1,00	0,00
Raž	14,00	0,00
Jačmeň	—	—
Kukurica	—	—
Múka z mäkkej pšenice	33,00	0,00
Plnotučné sušené mlieko	217,00	0,00
Odtučnené sušené mlieko	88,00	0,00
Maslo	514,00	0,00
Biely cukor	—	—
Vajcia	32,00	0,00
Čerstvé zemiaky	9,00	0,00
Rastlinný tuk	145,00	0,00“

KORIGENDÁ**Korigendum k smernici Rady 2004/81/ES z 29. apríla 2004 o povoleniach na trvalý pobyt, vydávaných štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú obeťami nezákonného obchodovania s ľuďmi alebo ktorí boli predmetom konania umožňujúceho nelegálne prisťahovalectvo a ktorí spolupracovali s príslušnými orgánmi**

(Úradný vestník Európskej únie L 261 zo 6. augusta 2004;

Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 19/zv. 7, s. 69)

Na strane 69 v odôvodnení 8:

namiesto: „... a rámcové rozhodnutie Rady 2002/629/JHA ...“

má byť: „... a rámcové rozhodnutie Rady 2002/629/SVV ...“

Na strane 70 v článku 2 písm. b) a c):

namiesto: „b) ‚konanie umožňujúce nelegálne prisťahovalectvo‘ predstavuje prípady uvedené v článkoch 1 a 2 smernice 2002/90/ES;

c) ‚nezákonné obchodovanie s ľuďmi‘ predstavuje prípady uvedené v článkoch 1, 2 a 3 rámcového rozhodnutia 2002/629/JHA;“

má byť: „b) ‚konanie umožňujúce nelegálne prisťahovalectvo‘ predstavuje prípady, ako napríklad tie, ktoré sú uvedené v článkoch 1 a 2 smernice 2002/90/ES;

c) ‚nezákonné obchodovanie s ľuďmi‘ predstavuje prípady, ako napríklad tie, ktoré sú uvedené v článkoch 1, 2 a 3 rámcového rozhodnutia 2002/629/SVV;“.

Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 2201/2003 z 27. novembra 2003 o právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000

(Úradný vestník Európskej únie L 338 z 23. decembra 2003; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie kapitola 19/zv. 06, s. 243)

Na strane 267 v prílohe III bode 8:

namiesto: „8. Je rozsudok vykonateľný podľa právneho poriadku členského štátu pôvodu?

8.1. Áno

8.1. Nie“

má byť: „8. Je rozsudok vykonateľný v členskom štáte pôvodu?

8.1. Áno

8.1. Nie“.

ROZHODNUTIA

2013/143/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Rady z 18. marca 2013, ktorým sa vymenúvajú dvaja švédski členovia a švédsky náhradník Výboru regiónov 53
- ★ Rozhodnutie Rady 2013/144/SZBP z 21. marca 2013, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/172/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Egypte 54
- ★ Vykonávacie rozhodnutie Rady 2013/145/SZBP z 21. marca 2013, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/486/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane 55

2013/146/EÚ:

- ★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 20. marca 2013, ktorým sa stanovuje suma vyplývajúca z uplatňovania dobrovoľnej úpravy v Spojenom kráľovstve za kalendárny rok 2013 [oznámené pod číslom C(2013) 1577]..... 58

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

2013/147/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EÚ a Švajčiarska č. 1/2013 z 18. marca 2013, ktorým sa mení a dopĺňa tabuľka III a tabuľka IV písm. b) protokolu č. 2 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky 60

Korigendá

- ★ Korigendum k smernici Rady 2004/81/ES z 29. apríla 2004 o povoleniach na trvalý pobyt, vydávaných štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú obeťami nezákonného obchodovania s ľuďmi alebo ktorí boli predmetom konania umožňujúceho nelegálne prisťahovalectvo a ktorí spolupracovali s príslušnými orgánmi (Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 19/zv. 7, s. 69) 63
- ★ Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 2201/2003 z 27. novembra 2003 o právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000 (Ú. v. EÚ L 338, 23.12.2003; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie kapitola 19/zv. 06, s. 243) 63



Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

